

Manual de Parley

Frederik Gladhorn

Sabine Eller

Daniel Laidig

Amarvir Singh

Traducción: Rocío Gallego

Traductor: Miguel Revilla Rodríguez

Traductor: Santiago Fernández Sancho

Traductor: Leticia Martín Hernández



Manual de Parley

Índice general

1. Introducción	7
2. Cuadro de mandos	8
3. Abre una colección existente	10
4. Práctica vocabulario	12
4.1. Resumen de prácticas	12
4.2. Configuración de la práctica	13
4.2.1. Preferencias generales de la práctica	13
4.2.2. Bloqueo de consultas	14
4.2.3. Umbrales	15
4.2.4. Preferencias específicas de la práctica	16
4.3. Práctica	16
4.3.1. Tarjetas de aprendizaje	16
4.3.2. Letras mezcladas	18
4.3.3. Varias opciones	21
4.3.3.1. Selección automática de posibles respuestas	21
4.3.3.2. Con respuestas sí/no	23
4.3.4. Escrito	23
4.3.5. Reiniciar la práctica al estado inicial	25
4.4. Resumen después de la práctica	25
4.5. Modos de práctica de gramática	26
4.5.1. Artículos y género de los sustantivos	26
4.5.2. Formas comparativas de los adjetivos y de los adverbios	28
4.5.3. Conjugaciones	30
5. Edición de vocabulario	32
5.1. Configuración	32
5.1.1. Sobre la colección	33
5.1.2. Columnas de vocabulario	33
5.1.3. Idiomas y gramática	34
5.1.3.1. Vamos a ver el español más detenidamente	34

Manual de Parley

5.2. Unidades	37
5.2.1. Nueva unidad	37
5.2.2. Mover y borrar unidades y cambiarles el nombre	38
5.2.3. Dividir una unidad	38
5.2.4. Lo que se muestra en la tabla	38
5.3. Categorías gramaticales	38
5.3.1. Añadir nuevo vocabulario	39
5.3.2. Editar palabras	39
5.4. Sinónimos	39
5.5. Añadir imágenes	39
5.6. Añadir sonido	40
5.7. Introducción de las formas comparativas	41
5.8. Introducción de formas flexivas	41
5.9. Creación de nuevos archivos	42
5.9.1. Nueva colección: vocabulario inglés-alemán	43
5.9.2. Nueva colección, nombres individuales y nombres colectivos	52
5.10. Obtener más colecciones	56
5.11. Configurar Parley	57
5.11.1. Página del tema	57
5.11.2. Página «General»	59
5.11.2.1. Sección abrir/guardar	59
5.11.2.2. Sección «Edición»	59
5.11.3. Página «Ver»	59
6. Notas para usuarios avanzados	61
6.1. Cargar y compartir colecciones	61
6.2. Formatos de archivo	61
7. Créditos y licencia	62
7.1. Agradecimientos	62
7.2. Derechos de autor	62

Índice de cuadros

5.1. Pronombres personales en inglés	34
--	----

Resumen

Parley es un entrenador de vocabulario. Le ayudará a memorizar vocabulario, por ejemplo, si está intentando aprender un idioma extranjero. No obstante, Parley no se limita únicamente al aprendizaje de idiomas, sino que admite una multitud de temas.

Capítulo 1

Introducción

Parley es un entrenador de vocabulario. Le ayudará a memorizar vocabulario, por ejemplo, si está intentando aprender un idioma extranjero. Puede crear sus propias colecciones de vocabulario con las palabras que necesite, o descargarlos de entre la gran variedad de archivos que están alojados en la [Colección de vocabularios](#). Aquí, puede encontrar colecciones con vocabulario de distintos idiomas, así como archivos con vocabulario sobre anatomía, música, geografía o química o archivos preparatorios para exámenes.

Parley es muy flexible y usa un método de aprendizaje basado en [tarjetas de aprendizaje](#). Realiza automáticamente un seguimiento de su progreso y le permite ordenar su vocabulario como desee y así crear sus propias unidades según sus necesidades. Pero, a diferencia de las tarjetas de aprendizaje reales, con Parley puede usar diferentes métodos de aprendizaje.

Las tarjetas de aprendizaje contienen expresiones en el anverso y su traducción en el reverso. Puede comenzar con una pila de tarjetas. Si conoce la traducción de una tarjeta, la podrá colocar en una segunda pila. Si falla, tendrá que mantenerla en la primera pila para volver a intentarlo más adelante.

El objetivo principal de Parley no es enseñarle gramática, sin embargo, algunos ejercicios sí que le pueden ayudar con esta materia.

Parley se compone de dos grandes partes: [Práctica de vocabulario](#) y un [Editor para colecciones de vocabulario](#).

En este manual, el término *Colección de vocabulario* se refiere a un archivo que contiene *Unidades*. Cada unidad puede ser una unidad o una colección de unidades anidadas hasta cualquier profundidad. De aquí en adelante, en este manual, nos referiremos a unidades en lugar de unidades, ya que también se pueden utilizar para otros fines.

Se puede acceder tanto al **Editor** como a la **Práctica** desde el [Resumen de prácticas](#).

La **Práctica** se compone de tres partes: primero, se accede al [Resumen de la práctica](#) donde se elige qué se quiere practicar. Desde aquí, se empieza la **Práctica** propiamente dicha y cuando se termina, se obtiene un [Resumen](#).

SUGERENCIA

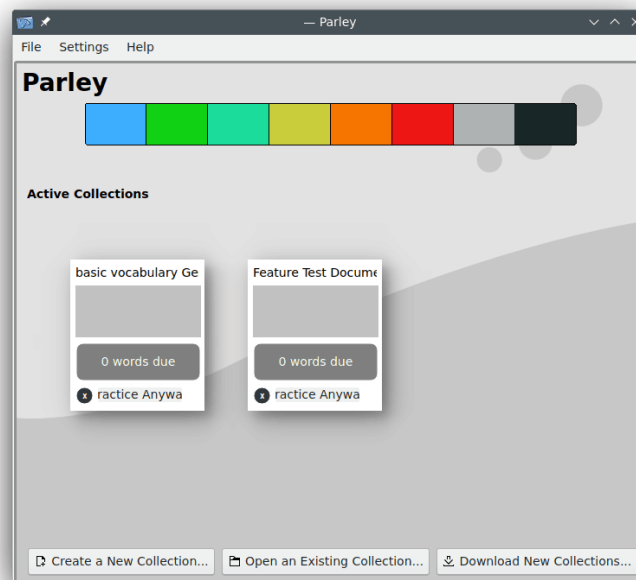
Al igual que en todas las aplicaciones, pruebe a utilizar el botón derecho del ratón si quiere explorar las características y las funcionalidades de Parley. Haga clic con el botón derecho del ratón para mostrar un «menú de contexto» que contiene lo que se puede hacer teniendo en cuenta su situación actual. Pruébelo con las unidades y con las palabras y descubrirá algunas opciones.

Capítulo 2

Cuadro de mandos

La primera vez que inicie Parley, el **Cuadro de mandos** le da la bienvenida.

Al principio, el **Cuadro de mandos** está vacío. Una vez que haya abierto alguna colección de vocabulario, le mostrará aquellas con las que haya trabajado más recientemente.



Cuadro de mandos con múltiples colecciones

Una colección de vocabulario es un archivo que contiene palabras y sus traducciones a otros idiomas u otros pares de palabras y frases que quiera memorizar. Las palabras están organizadas en unidades.

Para *empezar a practicar*, haga clic con el botón derecho del ratón en el cuadro **Practicar de todas formas**, en uno de los nombres de la colección de vocabulario de la lista. Se le mostrará el [resumen de la práctica](#).

Observe que aparece un pequeño icono  **Borrar** en la parte inferior, a la izquierda de los elementos de la colección. Este icono le permite eliminar la colección de la lista.

Si desea empezar su propia colección de vocabulario, pulse el botón **Crear una nueva colección...**

Manual de Parley

También puede [abrir una colección](#) si ya dispone de ella en su equipo, pero no está en la lista.

El último botón del **Cuadro de mandos** le permite descargar colecciones de vocabulario realizadas por otros. Cuando haya creado un archivo que quiera compartir con los demás, puede cargarlo fácilmente desde el editor.

Parley dispone de varios temas; puede cambiar el estilo gráfico en las preferencias. Para obtener información, consulte [Configuración de Parley](#).

Capítulo 3

Abre una colección existente

Vamos a suponer que su colección ya está en su disco duro.

Este es el aspecto que tendrá la pantalla la primera vez que inicie Parley:

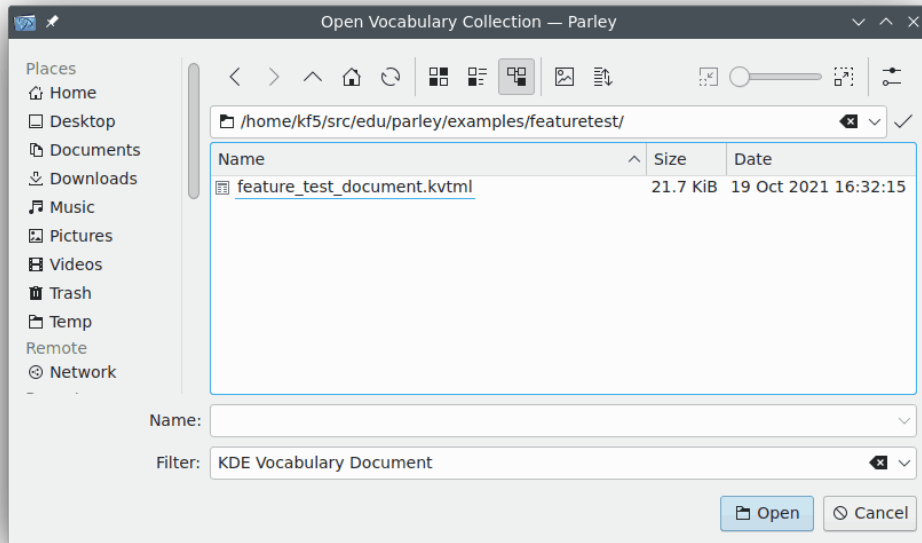


Pantalla inicial

Pulse el botón **Abrir una colección existente**.

En el diálogo de selección de archivo, navegue a la carpeta que contiene el archivo de datos y selecciónelo haciendo clic sobre él. Dependiendo de su sistema, el archivo se abrirá inmediatamente, o bien tendrá que pulsar el botón **Abrir**.

Manual de Parley




Diálogo de selección de archivos

Ahora, el archivo está cargado y se puede mover por la pantalla de **Resumen de la práctica**: consulte la siguiente sección para obtener más información.

Capítulo 4

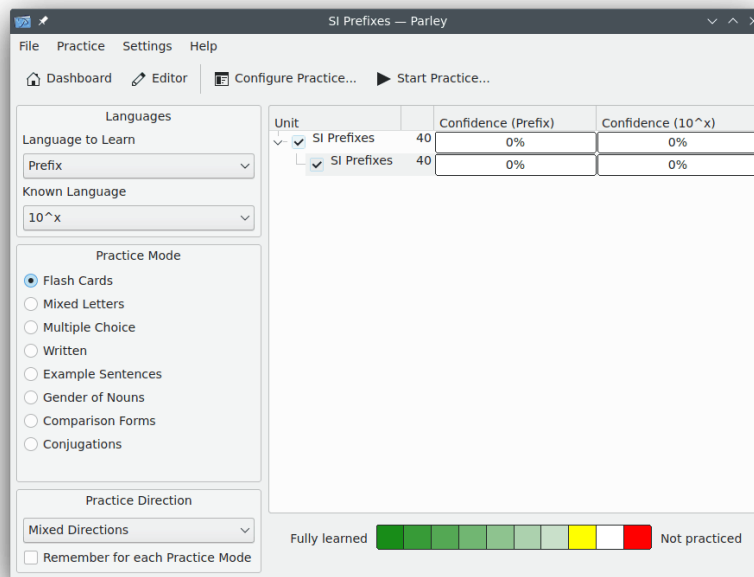
Práctica vocabulario

Para empezar la práctica, seleccione un documento tras iniciar Parley. Si ya tiene uno abierto en el editor, pulse el icono  **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas.

4.1. Resumen de prácticas

Antes de que empiece la práctica propiamente dicha, siempre aparece la pantalla de **Resumen de la práctica**. Hay tres áreas que le permiten elegir lo que quiere practicar:

- Selección de idiomas
- Selección del modo de práctica
- Selección de las unidades. Aquí también se muestra su progreso actual



Configuración de la práctica

A la izquierda, puede seleccionar la combinación de idiomas que va a practicar. Si selecciona, por ejemplo, de inglés a francés, se le mostrarán palabras en inglés y Parley le pedirá que introduzca sus equivalencias en francés.

Debajo de la selección del idioma, escoja el **Modo de práctica**, que determina cómo se le preguntará durante la práctica.

El desplegable **Dirección de la práctica** se puede usar para seleccionar la consulta que se mostrará durante la práctica. Las opciones posibles son la frase conocida (**Conocida a aprendiendo**), la frase que se está aprendiendo (**Aprendiendo a conocida**), o la mezcla de frases (**Direcciones mezcladas**).

En la amplia zona de la derecha, verá las unidades de la colección de vocabulario. Puede seleccionar qué unidades quiere practicar mediante la casilla de verificación que hay junto al nombre de la unidad. El número de palabras que contiene cada unidad se muestra junto al nombre. A la derecha del nombre, verá su progreso actual para la unidad.

El progreso de cada unidad se muestra mediante el porcentaje completado de la unidad y las barras de progreso en varios colores. El porcentaje se calcula teniendo en cuenta el número de palabras que hay en la unidad y los niveles de confianza para cada palabra. Las barras de progreso indican el número de palabras de cada nivel de confianza, de forma que un color más oscuro indica un mayor nivel de confianza. También se puede ver una leyenda en la parte superior de las selecciones de la unidad, en la cabecera. Los colores de esta leyenda se corresponden con los colores de las barras de progreso, desde las palabras completamente aprendidas hasta las palabras que aún no se han practicado.

4.2. Configuración de la práctica

El diálogo **Configurar la práctica** le permite especificar preferencias más avanzadas que afectarán a la práctica.

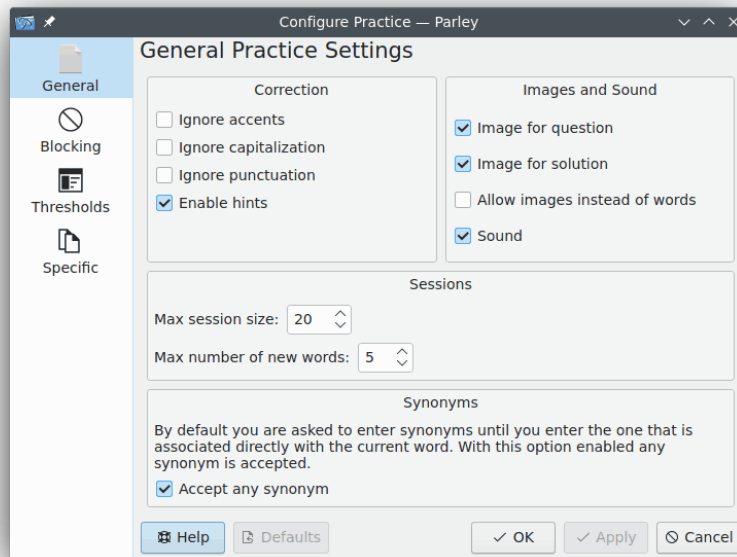
En la pantalla [Resumen de la práctica](#) puede lanzar el diálogo **Configurar la práctica** con el icono



Configurar práctica... que hay en la barra de herramientas.

4.2.1. Preferencias generales de la práctica

Puede encontrar varias opciones de configuración generales para las prácticas en la página **General**.



Página de preferencias generales

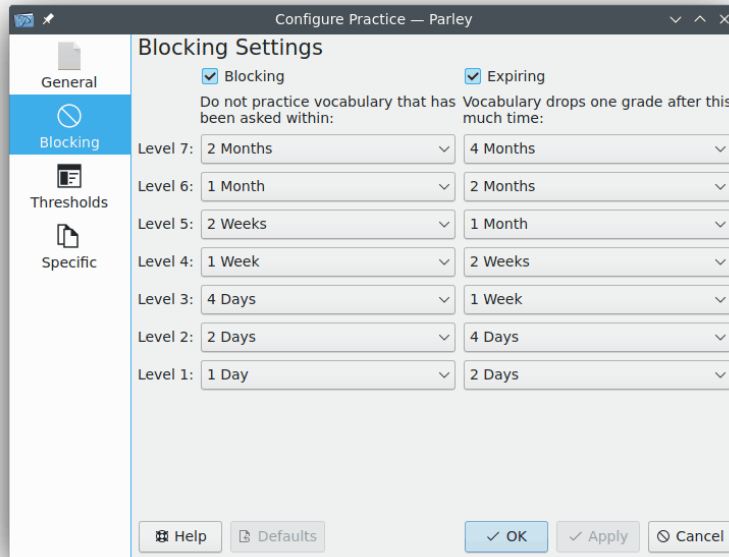
Las opciones más importantes son las siguientes:

- **Ignorar tildes:** con esta opción, aunque introduzca una palabra con **e** en lugar de **é**, se contará como correcta.
- **Ignorar capitalización:** esta opción permite ignorar la capitalización de las palabras que introduzca.
- La sección **Imágenes y sonido:** si activa las imágenes, se mostrarán durante la práctica, si están disponibles. Lo mismo se aplica a los sonidos.
- **Permitir imágenes en lugar de palabras:** si activa esta opción, se podrá utilizar una imagen como pregunta durante el entrenamiento, siempre y cuando, no se haya asignado una traducción para el idioma destino de dicha palabra.

4.2.2. Bloqueo de consultas

Si piensa practicar su vocabulario de forma habitual, debería asegurarse de que está activada la característica de *Bloqueo*. Vaya a la página de **Bloqueo** y marque la casilla que dice **Bloqueo**. Ahora, puede incluso configurar el intervalo en el que se repetirán las palabras que ha respondido correctamente.

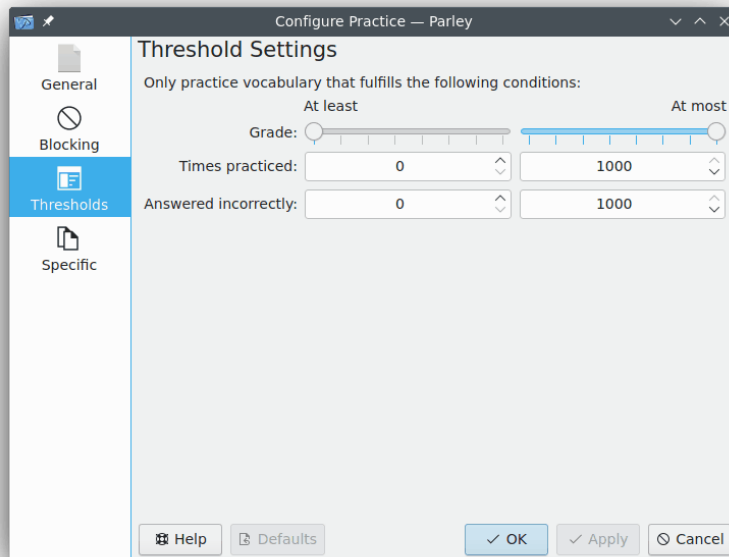
Bloqueo significa que las palabras no se volverán a preguntar durante un cierto periodo de tiempo después de la última práctica. Este periodo de tiempo depende de lo bien que conozca la palabra, de forma que las palabras que aún no conozca se le preguntarán de manera más frecuente.



Página de preferencias de bloqueo

4.2.3. Umbrales

Los umbrales son otra forma de limitar lo que quiere practicar.

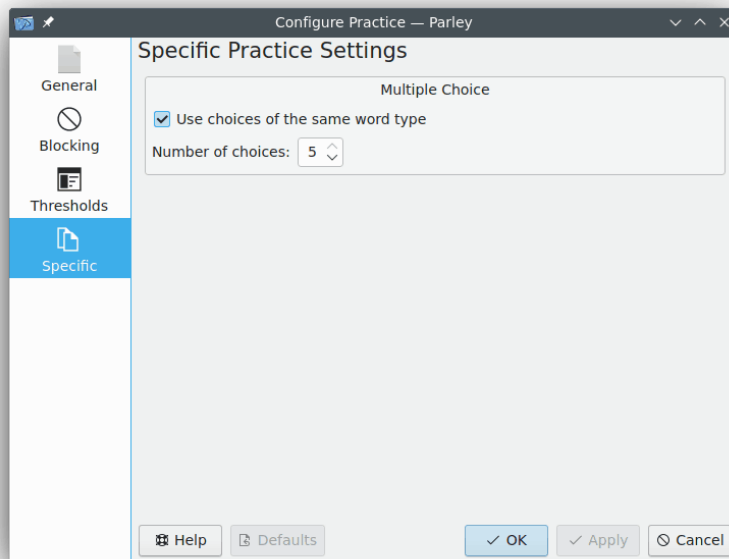


Página de preferencias de umbrales

Puede decidir practicar solo las palabras que conoce mejor o peor que un cierto nivel de confianza. O puede seleccionar solo las palabras que ha practicado un cierto número de veces.

4.2.4. Preferencias específicas de la práctica

En la página de preferencias **Específicas**, se pueden cambiar las opciones de configuración para la práctica mediante varias opciones.




Página de preferencias específicas

Aquí, puede seleccionar si las opciones deberán ser del mismo tipo, así como el número de opciones.

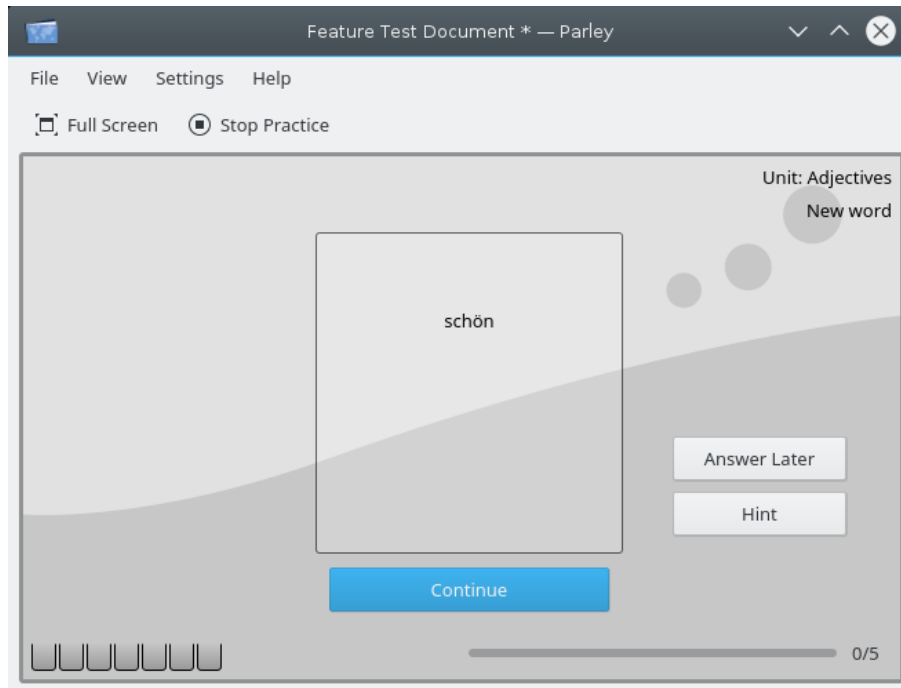
4.3. Práctica

4.3.1. Tarjetas de aprendizaje

Después de activar las **Tarjetas de aprendizaje** en la sección **Modo de prácticas** y tras pulsar el icono  **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas, se muestra la siguiente pantalla. El modo de entrenamiento **Tarjetas de aprendizaje** funciona como si estuviera usando tarjetas de aprendizaje «reales». Debe adivinar el resultado y, si necesita un poco de ayuda, puede pulsar el botón **Pista**, que empezará a mostrarle una letra del resultado cada vez.

También puede saltarse una palabra hasta más tarde. Tras pulsar el botón **Responder más tarde**, la palabra volverá a aparecerá más tarde.

Manual de Parley



Nueva palabra

Al pulsar el botón **Continuar** se muestra la solución. En esta fase tendrá que indicar si sabía la respuesta.

Si no la sabía, pulse el botón **No la sabía**. Si recordaba la respuesta, pulse el botón **La sabía**.

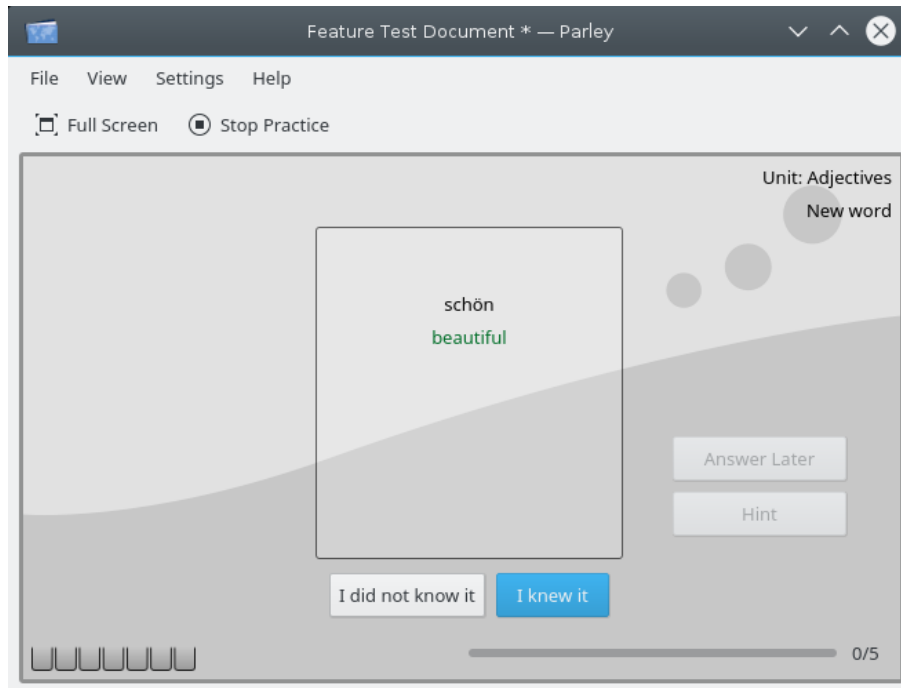
Esto le llevará a la siguiente pregunta.

En la parte inferior izquierda de la pantalla, hay siete casillas que indican lo bien que conoce el vocabulario. Esas siete casillas corresponden a los niveles de bloqueo definidos en la página **Bloqueo** del diálogo **Configurar la práctica**.

SUGERENCIA

En lugar de pulsar el botón **Continuar**, también puede usar la tecla **Espacio**.

Manual de Parley

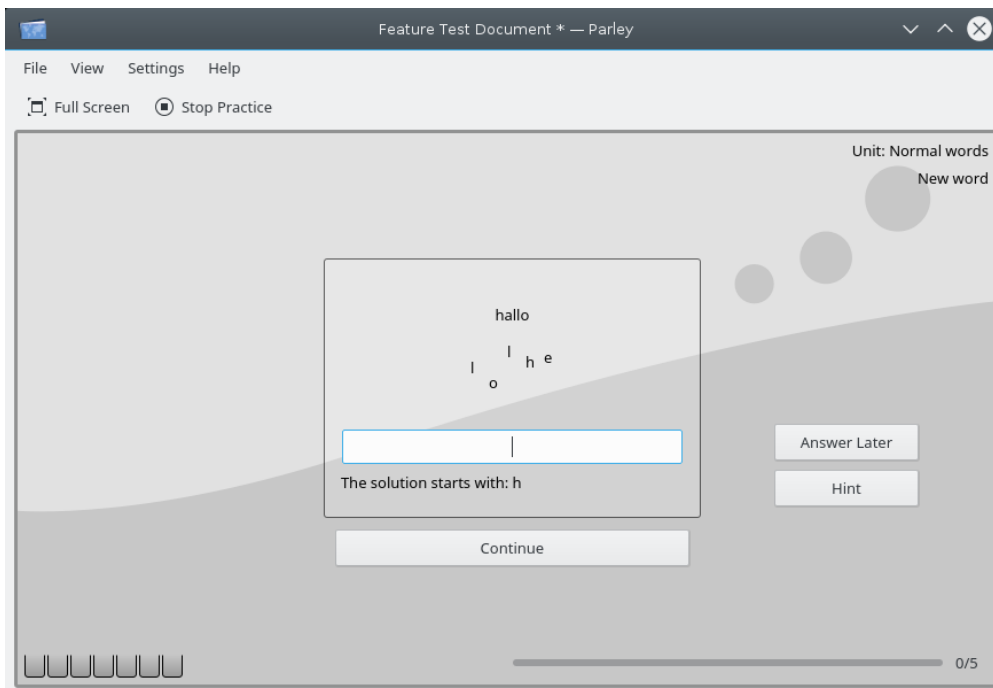


Nueva palabra - confirmación

Puede detener la práctica en cualquier momento pulsando el botón **Detener la práctica**.

4.3.2. Letras mezcladas

Letras mezcladas en un método de práctica que le proporciona una ayuda inmediata; todas las letras que forman la solución se muestran mezcladas:



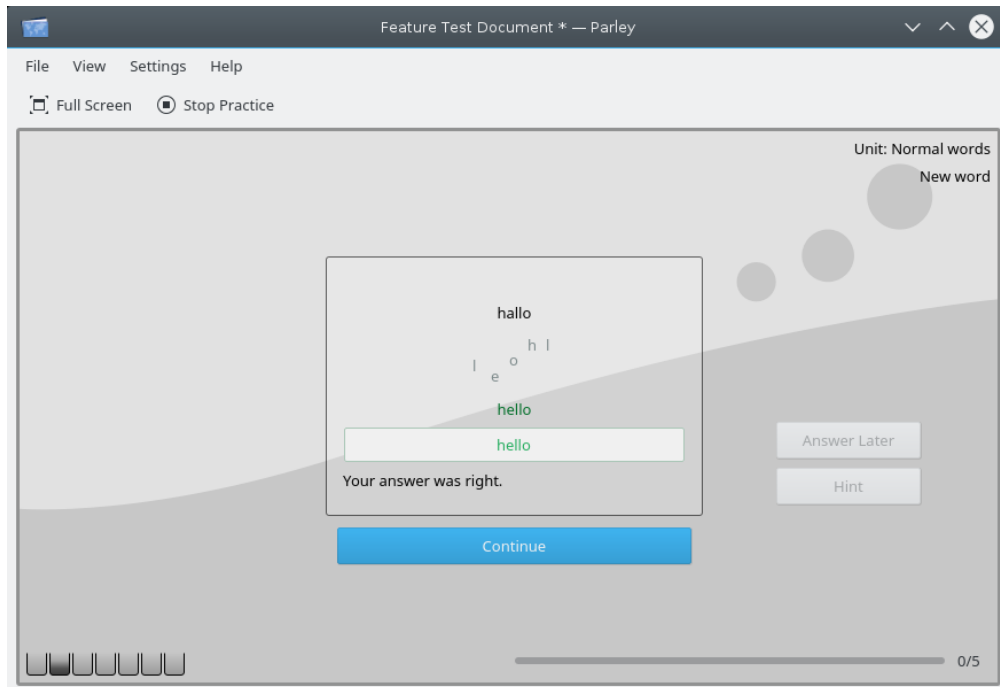
Nueva palabra - letras mezcladas

Manual de Parley

Si necesita algo de ayuda, pulse el botón **Pista**, que le mostrará cada vez una letra de la solución. Por supuesto, también puede optar por **Responder más tarde** pulsando el correspondiente botón.

Para dar la respuesta, escriba en el campo vacío que está bajo las letras mezcladas y pulse la tecla **Intro** o el botón **Continuar**.

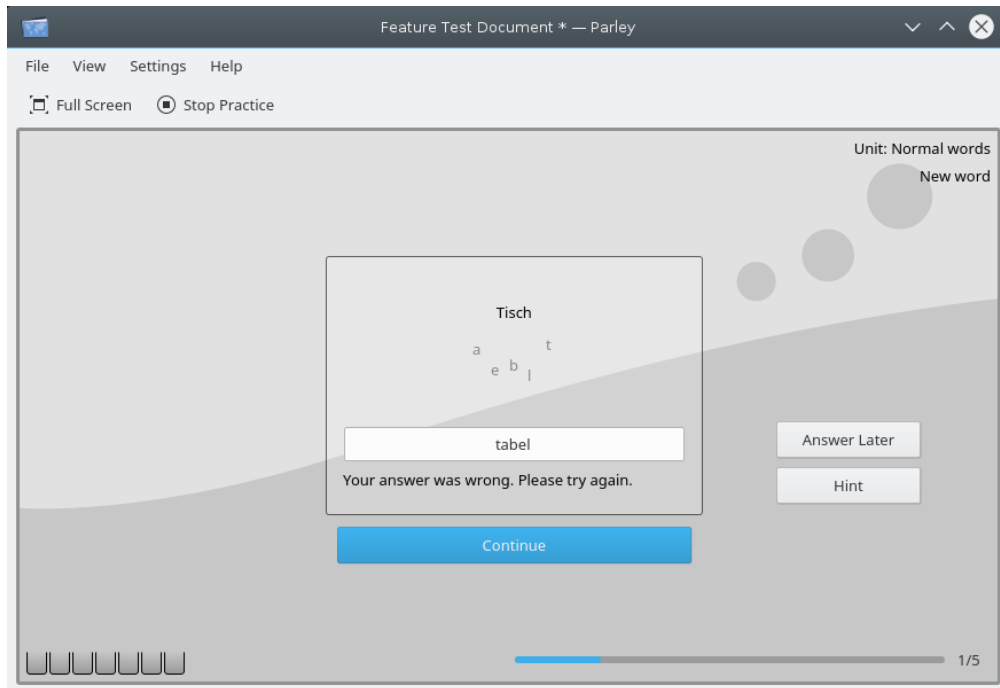
Si su respuesta fue correcta, Parley se lo indicará y podrá pulsar **Intro** otra vez o pulsar el botón **Continuar** para avanzar hasta la siguiente pregunta.



Nueva palabra - letras mezcladas correctamente

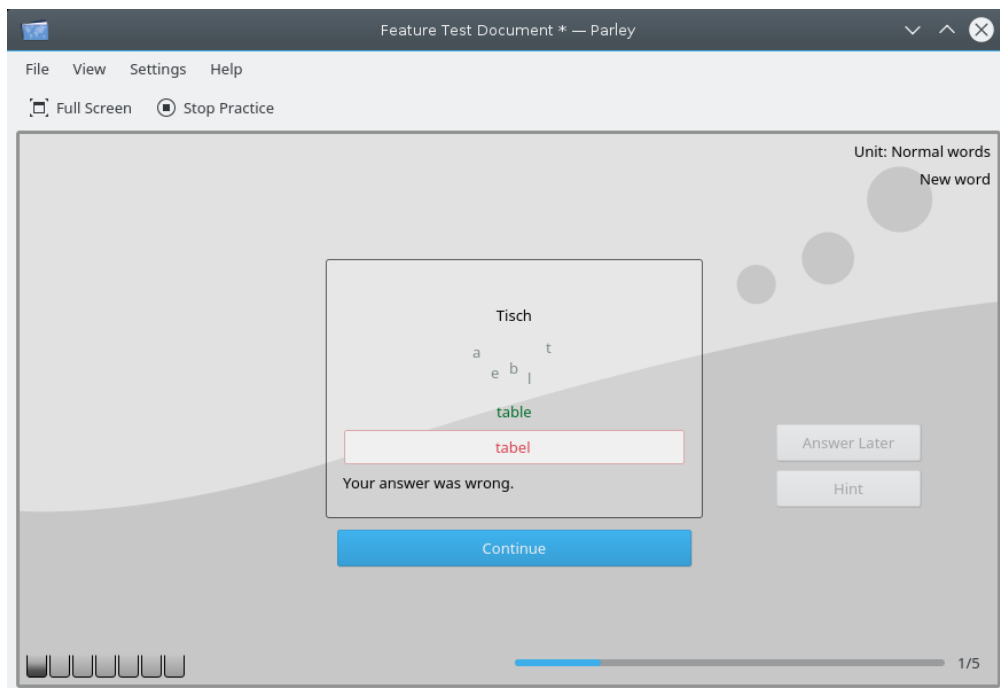
Si introduce una respuesta incorrecta, se le pedirá que lo *intente de nuevo*:

Manual de Parley



Nueva palabra - respuesta incorrecta, vuelva a probar

Si no sabe la respuesta, pulse el botón **Continuar** por segunda vez para que se muestre la solución. Avance con **Continuar**.



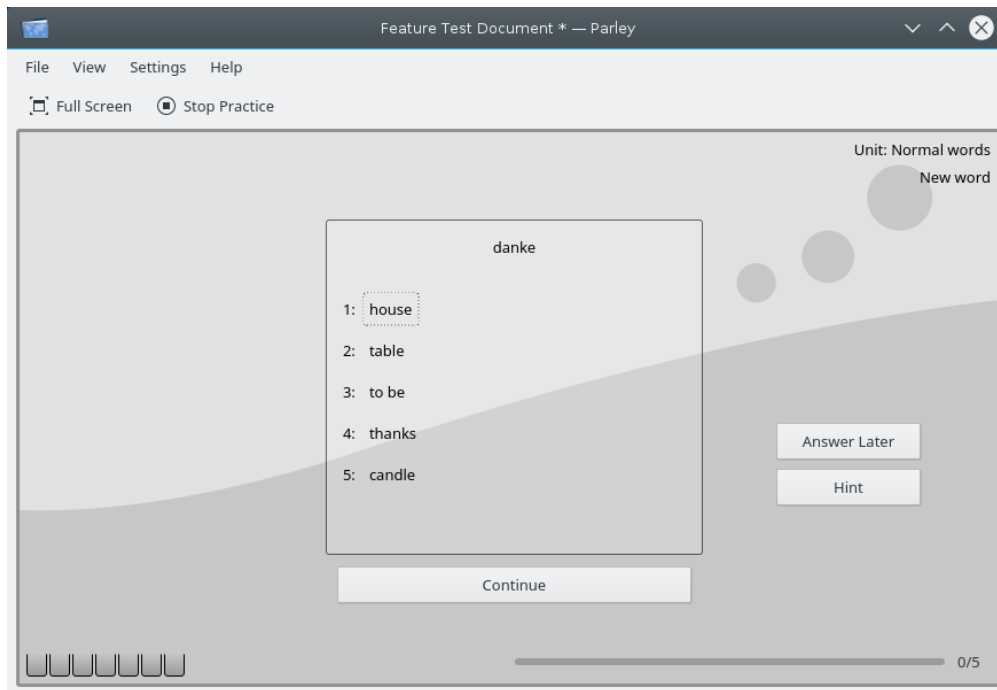
Nueva palabra - respuesta incorrecta, mostrar la respuesta correcta

Puede cambiar la manera en la que se cuenta su respuesta. Consulte el [Resumen de la práctica](#).

4.3.3. Varias opciones

4.3.3.1. Selección automática de posibles respuestas

En el modo **Varias opciones**, se le muestran varias posibles respuestas, de las cuales, solo una es correcta. Si pulsa el botón **Pista**, Parley excluye una de las respuestas incorrectas, de manera que sus opciones se van reduciendo cada vez que pulse **Pista**. La respuesta se revela cuando solo queda una opción y la pregunta se cuenta como incorrecta. Por supuesto, también puede escoger el botón **responder más tarde**.



Nueva palabra - modo de varias opciones

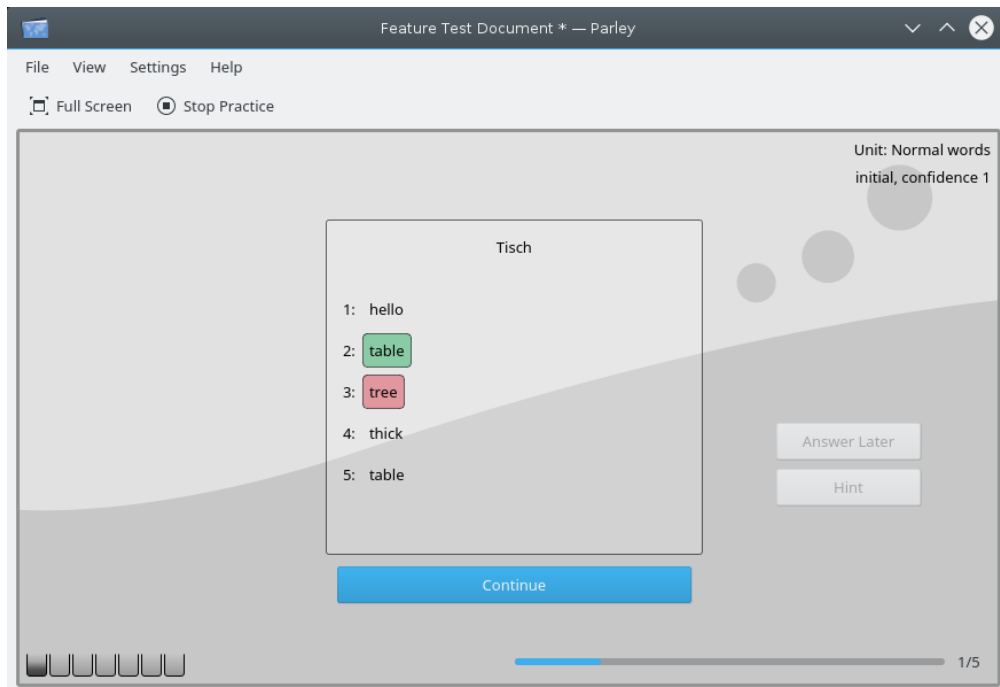
Una vez que pulse la opción que considere correcta o escriba el número que hay junto a la opción, Parley le muestra la pantalla que aparece a continuación si la respuesta fue correcta. Siga adelante con la siguiente pregunta pulsando el botón **Continuar**.

Manual de Parley



Nueva palabra - modo de varias opciones, respuesta correcta

Si, por el contrario, su respuesta fue incorrecta, se le mostrará la respuesta correcta en verde y la incorrecta en rojo. También aquí, puede seguir adelante pulsando el botón **Continuar**.



Nueva palabra - modo de varias opciones, respuesta incorrecta

Puede cambiar la manera en la que se cuenta su respuesta. Consulte el [Resumen de la práctica](#).

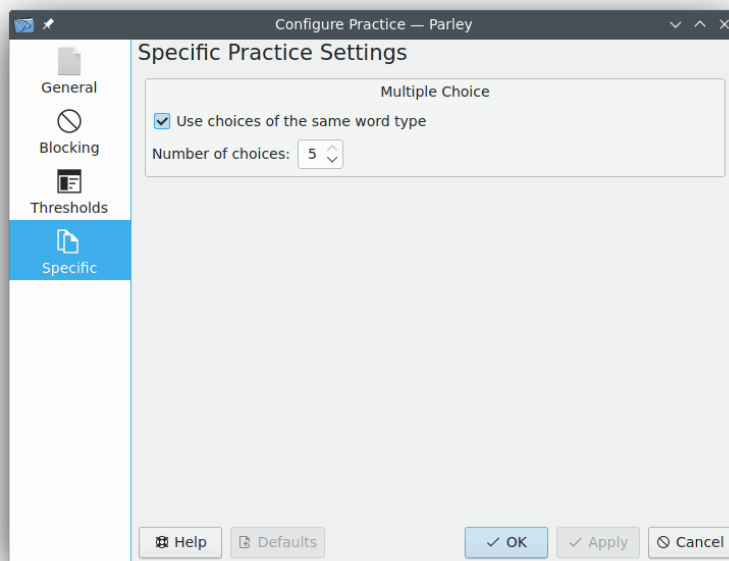
Si desea detener la práctica, pulse el botón **Detener la práctica**.

4.3.3.2. Con respuestas sí/no

Normalmente, en el modo de varias opciones, Parley propone automáticamente una respuesta correcta y varias incorrectas. Sin embargo, para algunos ejercicios tendrá respuestas predefinidas como sí/no o algo similar. Para estos casos, tendrá que configurar la práctica seleccionando el

icono  **Configurar práctica...** en la barra de herramientas.

Seleccione la página **Específica** y verá algo muy similar a la siguiente captura de pantalla:



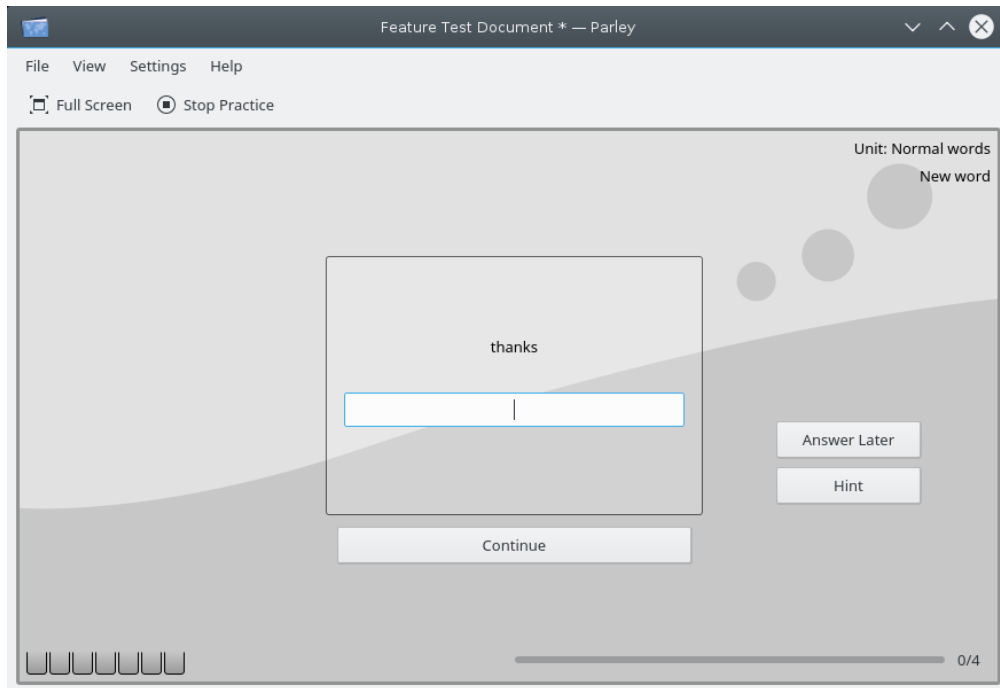
Página específica

Si solo tiene *dos opciones* como *sí/no* en la sección **Varias opciones** defina el **Número de opciones** a 2.

4.3.4. Escrito

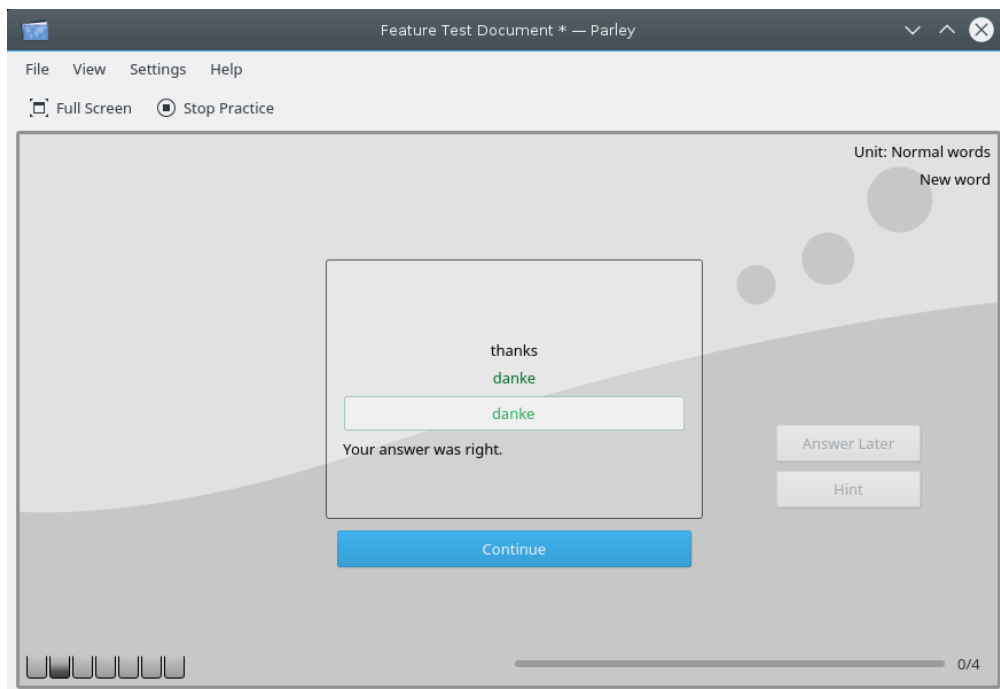
Cuando selecciona la opción **Escrito** para realizar la práctica, se espera que escriba la solución. Puede usar el botón **Pista**, que empezará a darle la solución letra a letra. Por supuesto, también puede **Responder más tarde** pulsando ese botón.

Manual de Parley



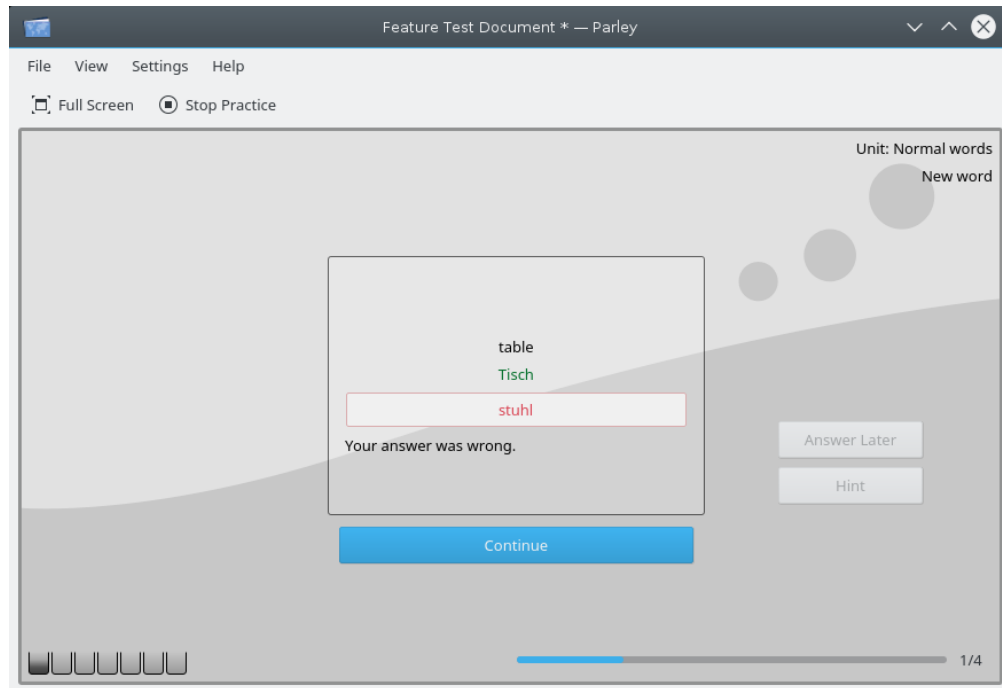
Nueva palabra - modo de práctica escrita

Una vez que ha introducido la solución, pulse el botón **Continuar** y Parley le indicará si su respuesta fue correcta. Siga adelante volviendo a pulsar el botón **Continuar**.



Nueva palabra - modo de práctica escrita, respuesta correcta

Si su respuesta es incorrecta, puede intentarlo de nuevo varias veces. Si no lo intenta de nuevo y pulsa el botón **Continuar**, aparecerá la solución.



Nueva palabra - modo de práctica escrita, respuesta incorrecta

Siga practicando pulsando **Continuar** o deje de hacerlo pulsando el botón **Detener la práctica**. Puede cambiar la manera en la que se cuenta su respuesta. Consulte el [Resumen de la práctica](#).

4.3.5. Reiniciar la práctica al estado inicial

Puede reiniciar las puntuaciones de todas sus prácticas (eliminar los niveles de confianza) a su valor inicial. Puede reiniciar sus niveles de confianza en las unidades individuales con el icono




Resumen de la práctica de la barra de herramientas y pulsando con el botón derecho del ratón en la unidad para reiniciar y eligiendo **Eliminar niveles de confianza de esta unidad**, o escogiendo **Eliminar niveles de confianza de esta unidad y de todas las subunidades**.

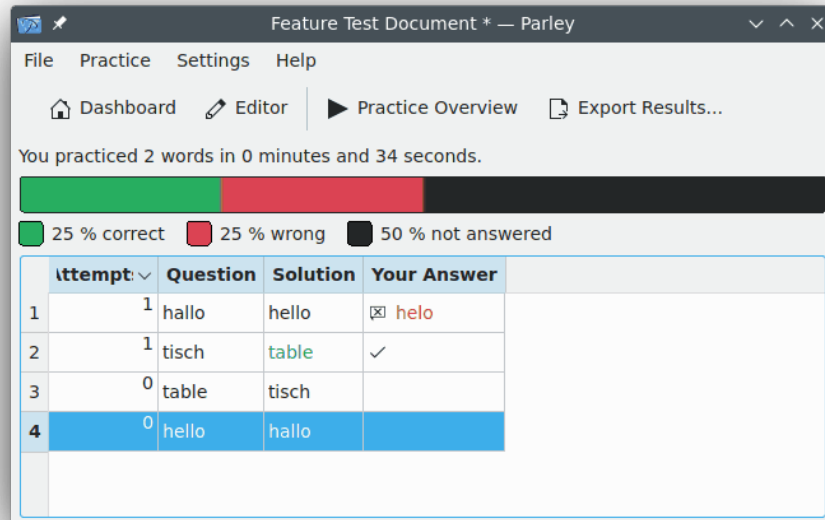
4.4. Resumen después de la práctica

El resumen aparece cuando termina una unidad de aprendizaje. En la barra grande de la parte superior se indica lo bien que lo ha hecho.

A continuación, se muestra una tabla con todas las palabras que ha practicado, junto con los errores que ha cometido.

Las palabras con mayor número de errores están en la parte superior, de manera que pueda identificar con facilidad lo que aún no domina.

Pulse el icono  **Exportar resultado...** de la barra de herramientas o use la opción del menú **Práctica** → **Exportar resultado...** para exportar el resultado de la práctica como HTML o como archivo de texto de OpenDocument (.odt).




Resumen después de la práctica

4.5. Modos de práctica de gramática

Con Parley, también puede aprender estructuras gramaticales concretas, tales como el género de los sustantivos, las formas comparativas de los adjetivos y la conjugación de los verbos. Vamos a ver varios ejemplos.

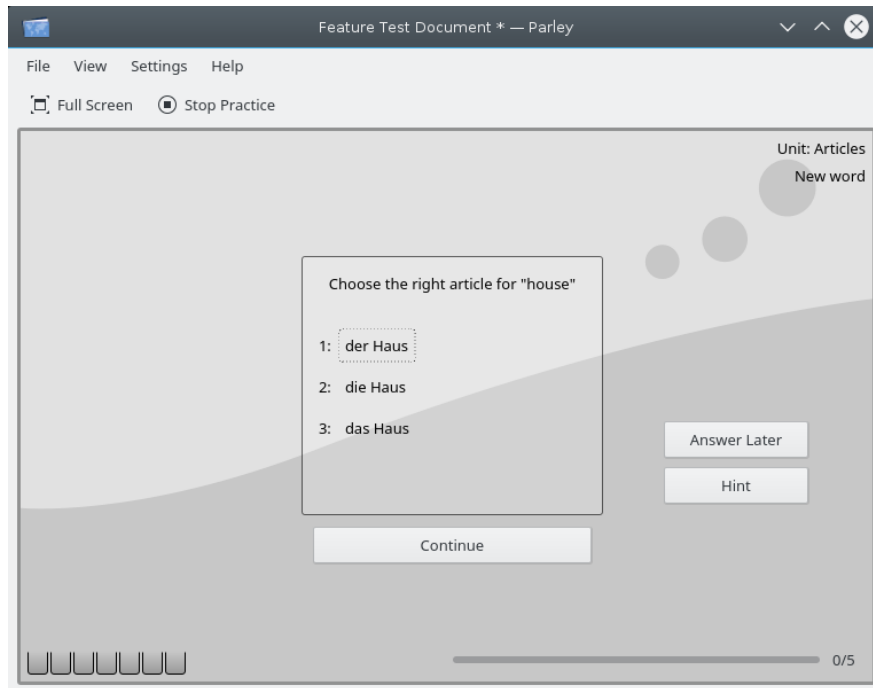
4.5.1. Artículos y género de los sustantivos

Tras activar el modo de práctica **Género de los sustantivos**, pulse el icono  **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas.

En el caso que se muestra a continuación, utilizamos el alemán como el idioma que se quiere aprender, así que hay tres géneros para elegir: masculino, femenino y neutro. Al pulsar **Pista**, se excluye una de las respuestas incorrectas. Por supuesto, puede **Responder más tarde** pulsando ese botón.

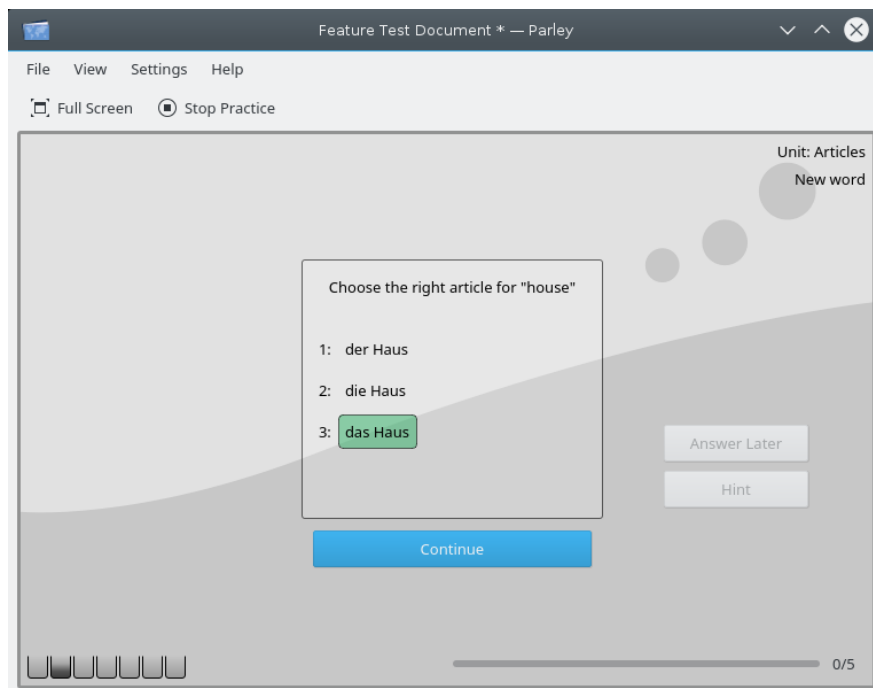
Para ver los artículos en lugar de los términos gramaticales de género, deberá introducir los artículos del idioma en el Editor. Además, tenga en cuenta que esto solo funciona si el género de las palabras se pueden configurar de manera adecuada. Consulte [Categorías gramaticales](#) para obtener más información sobre cómo asignar la categoría gramatical al género adecuado.

Manual de Parley



Nueva palabra - Modo de práctica de género de los sustantivos

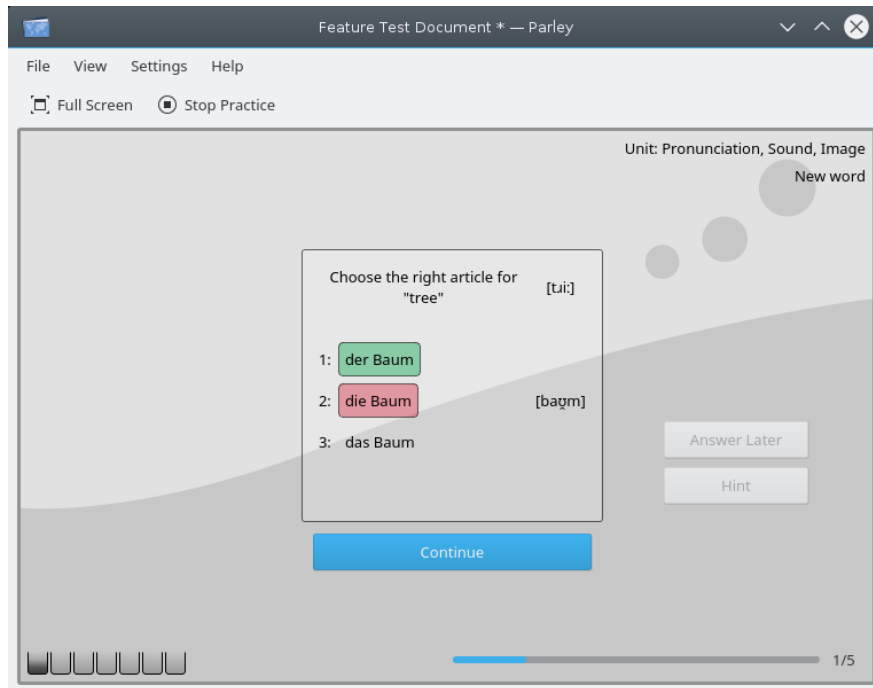
Cuando su respuesta es correcta, se muestra lo siguiente y sigue adelante con la práctica pulsando el botón **Continuar**.



Nueva palabra - género de los nombres, respuesta correcta

Cuando su respuesta es incorrecta, se muestra lo siguiente y sigue adelante con la práctica pulsando el botón **Continuar**.

Manual de Parley



Nueva palabra - género de los nombres, respuesta incorrecta

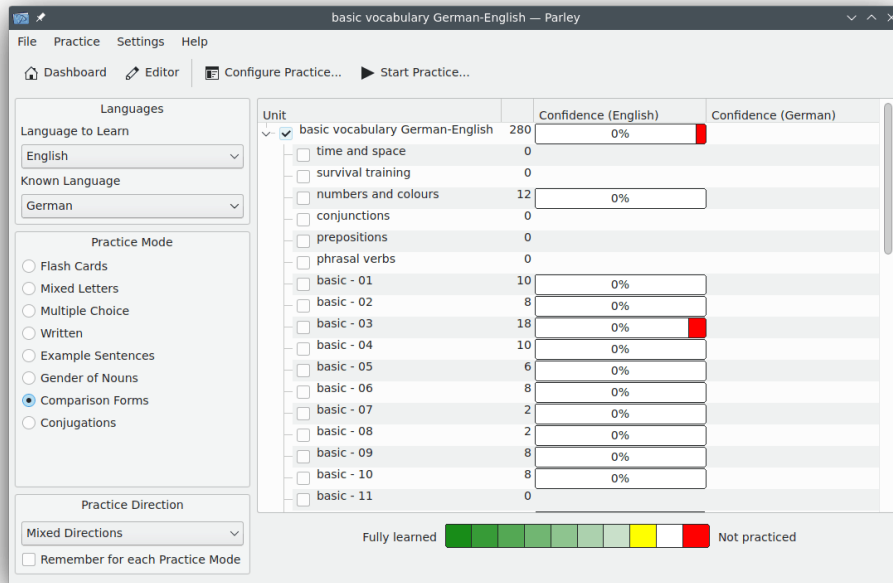
Puede detener la práctica en cualquier momento pulsando el botón **Detener la práctica**.

4.5.2. Formas comparativas de los adjetivos y de los adverbios

En la sección **Modo de prácticas**, seleccione **Formas comparativas** y luego pulse el icono **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas. ►

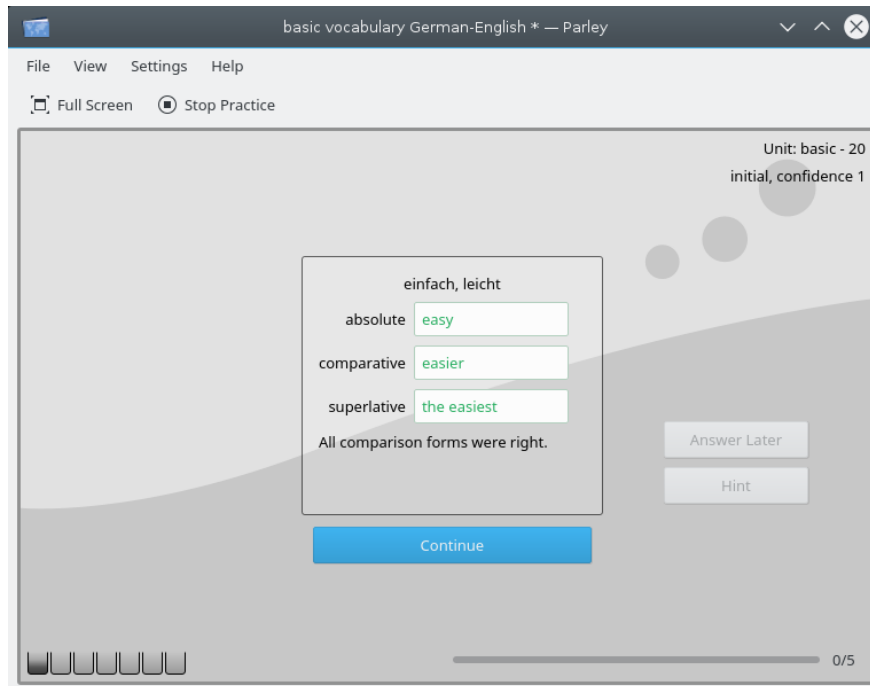
Esto solo funciona cuando se han introducido las formas flexivas de la palabra en la colección de vocabulario. Consulte [Introducción de formas comparativas](#).

Manual de Parley



Modo de práctica de formas comparativas

Para este ejercicio, es necesario que introduzca las formas comparativas del término mostrado, en este caso, la traducción de la palabra inglesa *old* al alemán. El idioma alemán tiene tres formas: *absoluta*, *comparativa* y *superlativa*. Para seguir con el ejercicio, pulse el botón **Continuar**.

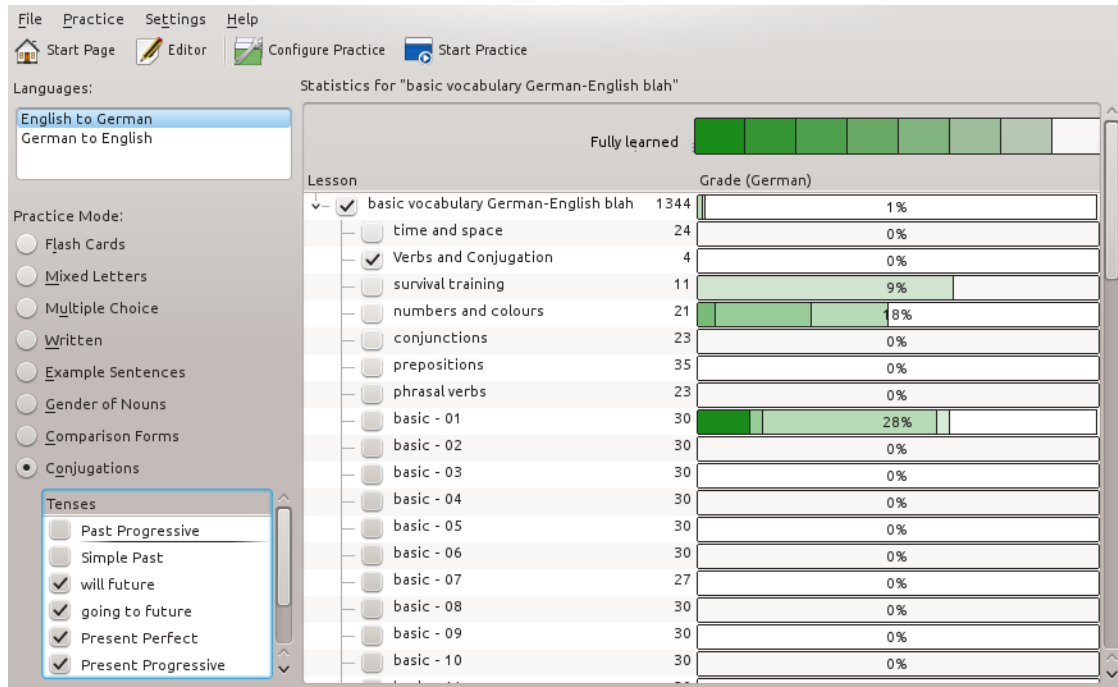


Nueva palabra - comparación correcta


4.5.3. Conjugaciones

Para practicar las conjugaciones, elija el modo **Conjugaciones** y los tiempos que quiera practicar.

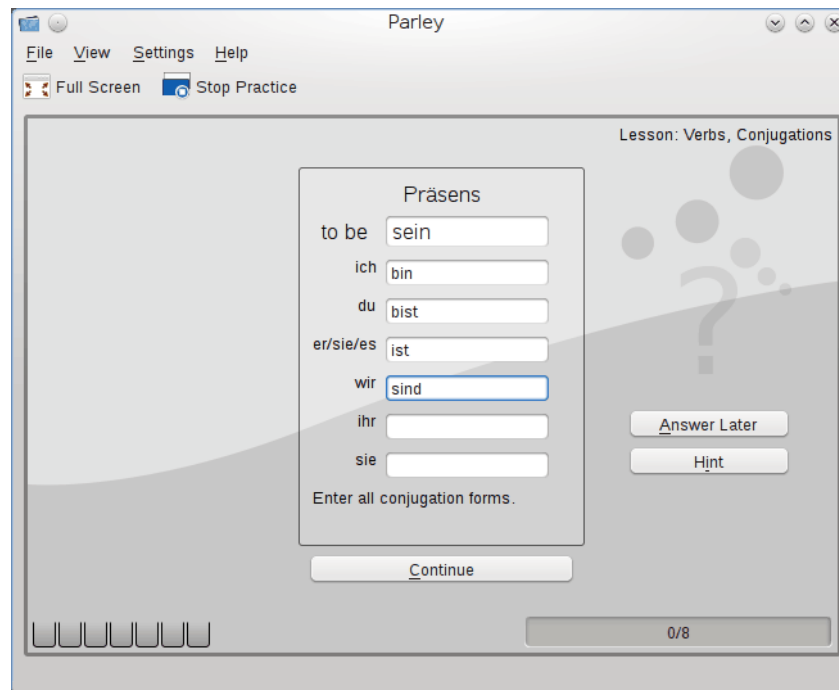
Para que funcione este modo de práctica, se deberán introducir las formas flexivas en el documento. Consulte [Introducción de formas flexivas](#).



Modo de práctica de conjugaciones

A continuación, pulse el icono  **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas. Se le pide que introduzca las formas de conjugación correctas según el tiempo que se muestra. Para avanzar, pulse el botón **Continuar**.

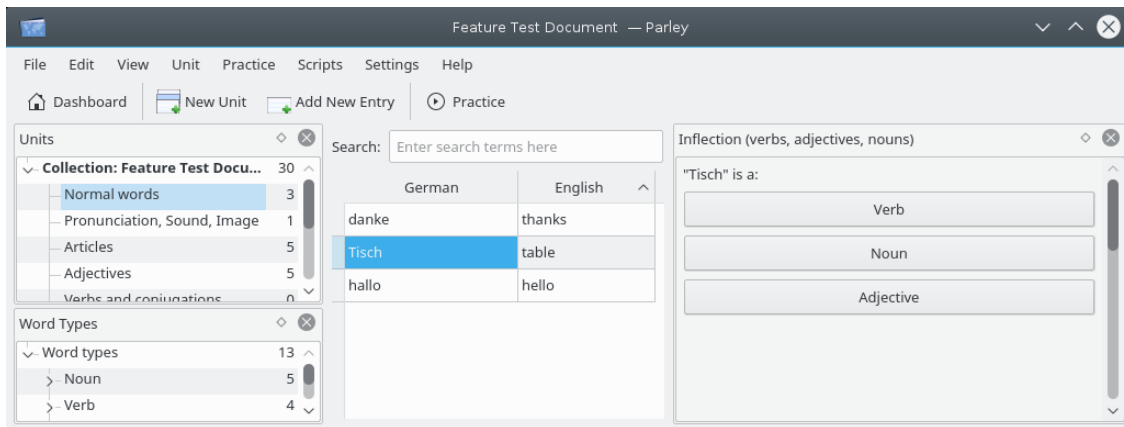
Manual de Parley



Práctica de conjugación

Capítulo 5

Edición de vocabulario



Edición de las prácticas

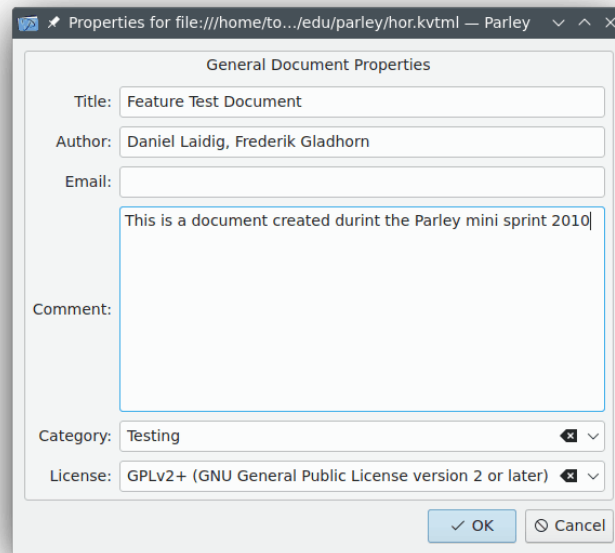
5.1. Configuración

Antes de que empiece a utilizar la colección de vocabulario o a crear la suya propia, resulta útil entender los diferentes elementos de Parley y configurarlos de manera adecuada. Las siguientes secciones le guiarán paso a paso a través de este proceso. Hay varias secciones en Parley en las que se pueden definir las preferencias.

- **Archivo** → **Propiedades...** Aquí se encuentran las **Preferencias del documento generales**, que se refiere a cierta información sobre su colección de vocabulario y sobre usted.
- **Editar** → **Idiomas...** Abre el diálogo **Editar idiomas**, donde podrá encontrar las preferencias sobre el idioma que está usando.
- **Práctica** → **Configurar práctica...** Aquí hay preferencias sobre cómo practicar el vocabulario. Dependiendo de lo que quiera hacer durante una sesión de aprendizaje en particular, puede cambiarlas sobre la marcha.
- **Preferencias** → **Configurar Parley...** Para más preferencias generales y de visualización.

5.1.1. Sobre la colección

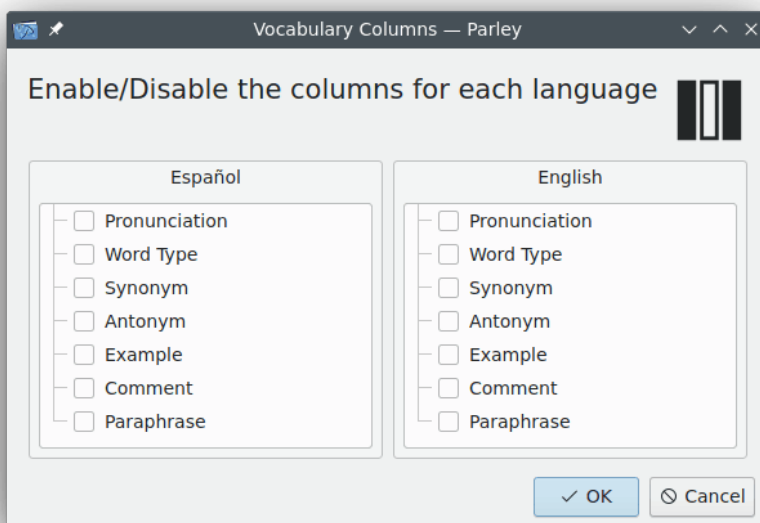
Si piensa compartir su colección con otras personas, es importante que introduzca ciertos metadatos como el título y su información de contacto. Use la opción del menú **Archivo** → **Propiedades...** para editar los datos.



Edición de las propiedades

5.1.2. Columnas de vocabulario

Dependiendo de sobre qué van a tratar sus sesiones de aprendizaje, puede resultar oportuno disponer de más columnas de vocabulario en la sección de edición. Para elegir dichas columnas, seleccione la opción **Ver** → **Columnas del vocabulario...** del menú. Aquí puede determinar si se muestran las columnas de *Pronunciación*, *Categoría gramatical*, *Sinónimos*, *Antónimos*, *Ejemplo*, *Comentario* o *Paráfrasis*.



Configuración de las columnas

5.1.3. Idiomas y gramática

Configure varios datos sobre la gramática para que Parley pueda ayudarle. Use la opción del menú **Editar** → **Idiomas...** para acceder a la gramática.

Los artículos en inglés son solamente **the**, que es el artículo definido, y **a** que es el artículo indefinido. La mayoría de los demás idiomas tienen más artículos que se pueden introducir en la pestaña de **Artículos**.

Para las conjugaciones, se deberán introducir los pronombres personales. La mayoría de los idiomas no tienen conjugaciones diferentes para el/ella/ello; en ese caso, *no* debe marcar la casilla **El masculino y el femenino tienen diferentes conjugaciones**. Solo tiene que introducir los pronombres para las tres formas.

	Singular	Plural
Primera persona	yo	nosotros
Segunda persona	tú	tú
Tercera persona	el/ella/ello	ellos

Cuadro 5.1: Pronombres personales en inglés

La pestaña **Tiempos verbales**: dependiendo del idioma, puede introducir los tiempos verbales que luego quiera aprender a conjugar. Por ejemplo, presente, pasado, futuro, etc.

Por cierto, al pulsar el botón **Añadir idioma** puede añadir otro idioma a su colección.

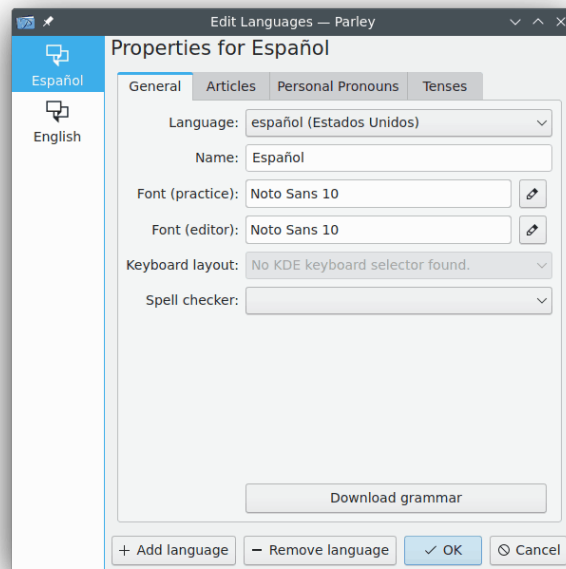
5.1.3.1. Vamos a ver el español más detenidamente

En la pestaña **General** están las preferencias básicas del idioma como las siguientes:

Manual de Parley

- **Idioma:** español
- **Nombre:** español
- **Disposición del teclado:** us (para inglés)

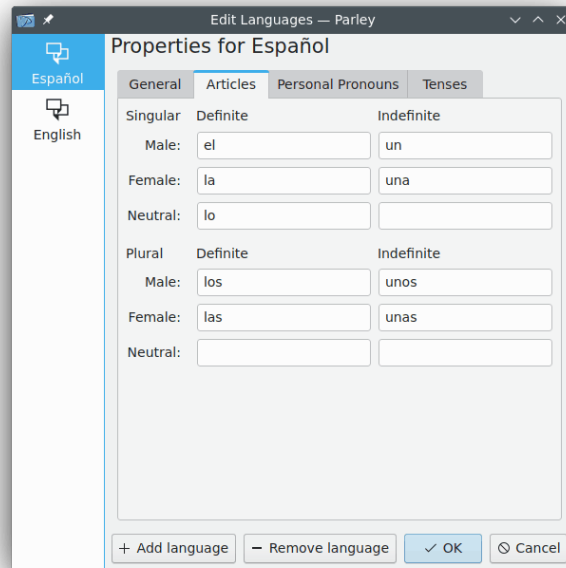
Puede dejar la **Disposición del teclado** vacía si no está seguro de cuál está utilizando. Parley tomará la disposición estándar de su equipo.



Edición de un idioma

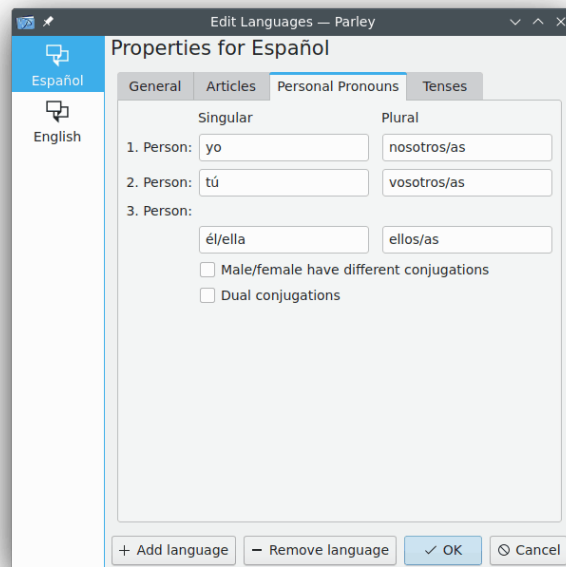
Vamos a ver la pestaña de **Artículos**: en español, solo hay sustantivos masculinos y femeninos, por tanto, el campo **Neutro** queda vacío.

Manual de Parley



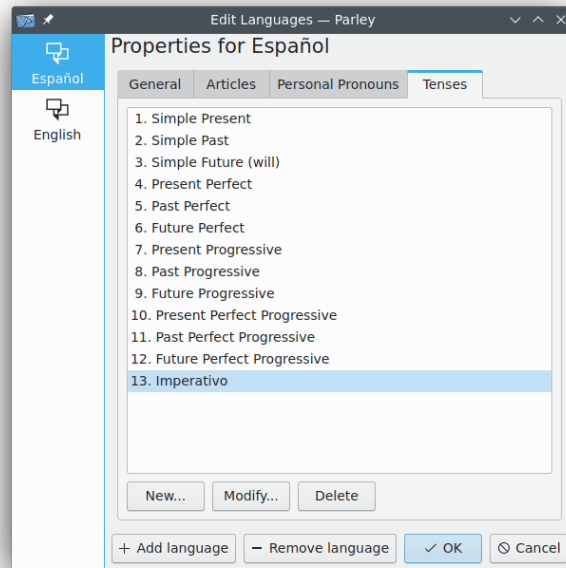
Pestaña de artículos

La pestaña de **Pronombres personales** españoles tiene varias formas para la tercera persona del singular y la primera, segunda y tercera del plural. Para mantener la coherencia, las posibilidades se deben introducir con una / entre ambas formas.



Pestaña de pronombres personales

En la pestaña **Tiempos** encontrará los diferentes tiempos que están disponibles para una forma verbal. Puede añadir más tiempos a los existentes pulsando los botones **Nuevo...**, **Modificar...** o, en caso de que no existan, borrarlos con **Borrar** después de haberlos seleccionado.



Pestaña de tiempos verbales

5.2. Unidades

A la derecha, tiene una lista de unidades. Si empezó una nueva colección, la lista debería estar vacía, excepto por la unidad que se haya creado de manera predeterminada para usted.

Si no puede ver la lista de unidades, es posible que tenga que activarla marcando la casilla **Ver** → **Unidades**.

Las casillas de verificación situadas junto al nombre de la unidad muestran qué unidades están incluidas actualmente en su práctica. La cifra que hay al lado es el número de palabras de la unidad.

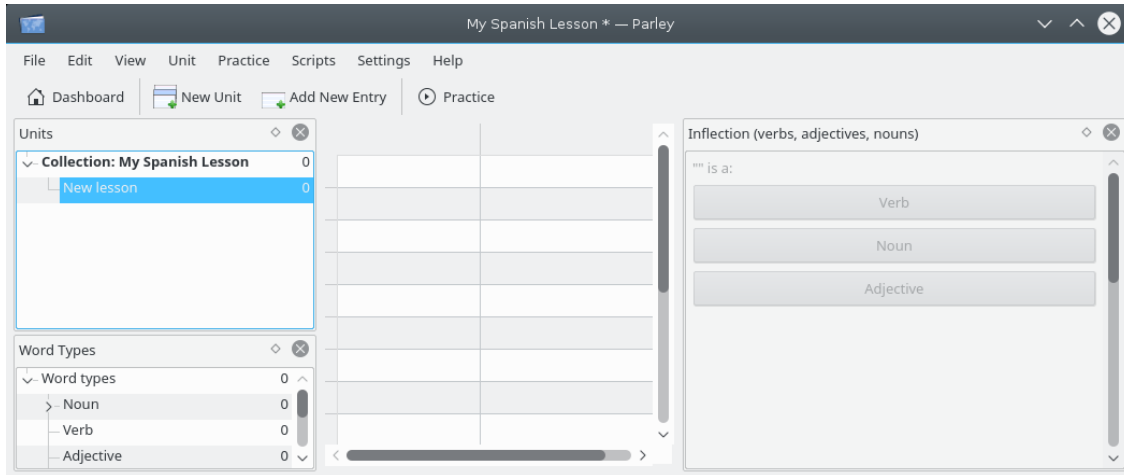
5.2.1. Nueva unidad

Seleccione a qué pertenece la unidad (por ejemplo, la colección **Mis lecciones de español**).

Puede seleccionar el elemento **Nueva unidad** de cualquiera de las siguientes formas:

- Icono de la GUI: seleccione el icono **Nueva unidad** de la barra de herramientas.
- Opción del menú: seleccione **Unidad** → **Nueva unidad**.
- Menú de contexto: use el botón derecho del ratón sobre la colección y seleccione la opción **Nueva unidad**.

Manual de Parley



Colección: Mis lecciones de español

Asegúrese de seleccionar el punto correcto en la estructura de árbol de las unidades antes de seleccionar el icono **Nueva unidad** en la barra de herramientas. En nuestro caso, como queremos añadir una *Subunidad* de la **Colección: Mis unidades de español**, es exactamente esa la que hay que seleccionar antes de seguir adelante con **Nueva unidad**.

5.2.2. Mover y borrar unidades y cambiarles el nombre

Para cambiar el nombre de una unidad, haga doble clic sobre ella o pulse con el botón derecho del ratón sobre la unidad y elija **Cambiar el nombre de la unidad**. También puede borrarla de este modo (pero entonces perdería su contenido).

Si no le gusta la disposición de las unidades, puede moverlas con el ratón. Puede arrastrarla sobre otra unidad y de esta forma, se convertirá en una subunidad de esta.

5.2.3. Dividir una unidad

Si sus unidades se hacen demasiado grandes, puede dividirlos en unidades más pequeñas para hacer el aprendizaje más sencillo. Probablemente, veinte palabras para una unidad es un buen tamaño. Pulse con el botón derecho del ratón sobre una unidad o use la opción del menú **Unidad** → **Dividir unidad en unidades más pequeñas** para dividirla en subunidades. Puede escoger si las palabras se dividen al azar entre las nuevas unidades antes de asignarlas o dividirlos por orden.

5.2.4. Lo que se muestra en la tabla

Parley siempre muestra las palabras de la unidad que haya seleccionado actualmente. Puede activar la opción de ver también las palabras de las subunidades contenidas en dicha unidad. Use la opción **Unidad** → **Mostrar entradas de las subunidades** para activarla. De esta forma, puede examinar todas las palabras seleccionando la unidad del documento en la parte superior.

5.3. Categorías gramaticales

Parley le permite asociar categorías gramaticales a las palabras. Las categorías gramaticales son, por ejemplo: sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios.


Para trabajar con tipos de palabras, active la herramienta de tipos de palabras marcando la casilla: **Ver** → **Tipos de palabras**.

Puede clasificar las categorías gramaticales de igual modo que las unidades.

Si quiere ver todas las palabras de una cierta categoría, por ejemplo, todos los sustantivos, seleccione la categoría sustantivo y solo verá sustantivos en la tabla.

La manera más sencilla de determinar una categoría gramatical es arrastrar y soltar una palabra en el tipo oportuno. Esto se puede hacer incluso con varias palabras al mismo tiempo.

5.3.1. Añadir nuevo vocabulario

Use el icono  **Añadir nueva entrada** de la barra de herramientas para añadir nuevas palabras. Puede empezar a escribir la palabra en el primer idioma de inmediato. Después de introducir la primera palabra, pulse la tecla **Tab** para ir al siguiente idioma.

5.3.2. Editar palabras

Si quiere remplazar una palabra, selecciónela y empiece a teclear. Si lo que quiere es cambiar la palabra, haga doble clic en la entrada y podrá cambiar los contenidos de la celda sin perder la palabra antigua.

Pulse la tecla **Tab** para ir a la siguiente palabra mientras permanece en modo de edición. Con la tecla **Intro**, se abandona este modo. Puede usar las teclas de las flechas para desplazarse.

5.4. Sinónimos

Los sinónimos son difíciles de configurar y no siempre funcionan bien. De todas formas, así es como se configuran:


- Para ver la herramienta de sinónimos, marque la casilla **Ver** → **Sinónimos**.
- Primero, seleccione la primera palabra (A) a la que quiera añadir un sinónimo y después, haga clic en la segunda palabra (B).
- El botón de la herramienta de sinónimos cambia su texto a **A y B son sinónimos**.

Ahora, las palabras se mostrarán conectadas en la herramienta de sinónimos y se podrán reconocer como sinónimos en la práctica.

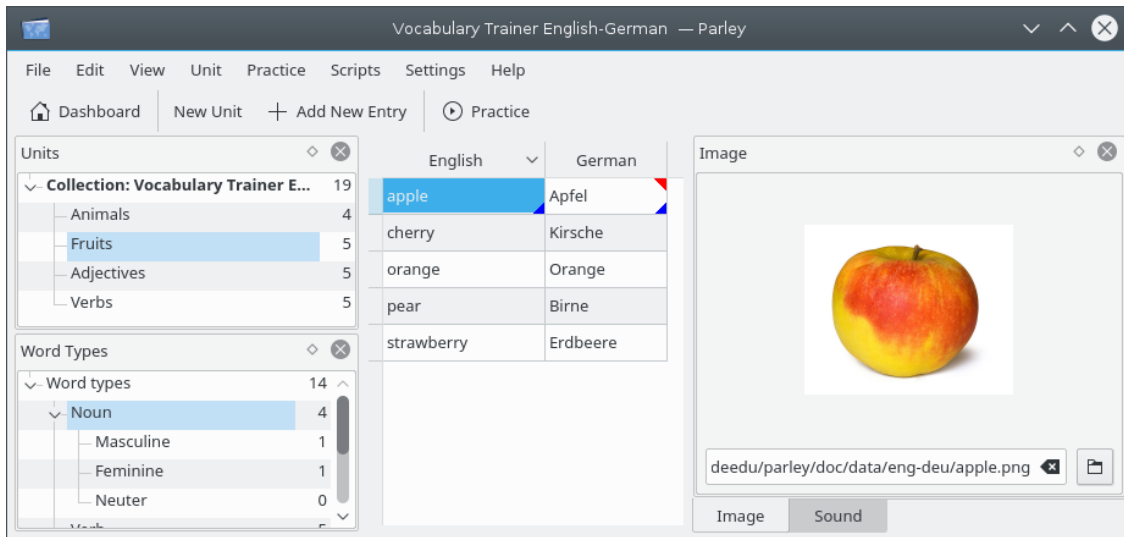
5.5. Añadir imágenes

En primer lugar, muestre la herramienta de imagen seleccionando la casilla **Ver** → **Imagen**. Esto mostrará la sección **Imagen** a la derecha de la pantalla de Parley.

Para añadir una imagen a una palabra, asegúrese de que la palabra está resaltada. En la sección

Imagen de la parte derecha, pulse el icono de la  **Carpeta** y elija la imagen que quiere asociar. Al seleccionar una imagen para un par de traducciones, las esquinas inferiores derechas de los recuadros de ambas palabras se marcan con una bandera azul. Si le gusta así, haga lo mismo con la otra palabra de la pareja. Al situar el puntero del ratón sobre esta bandera, se muestra el nombre y la ruta del archivo de la imagen.


Manual de Parley

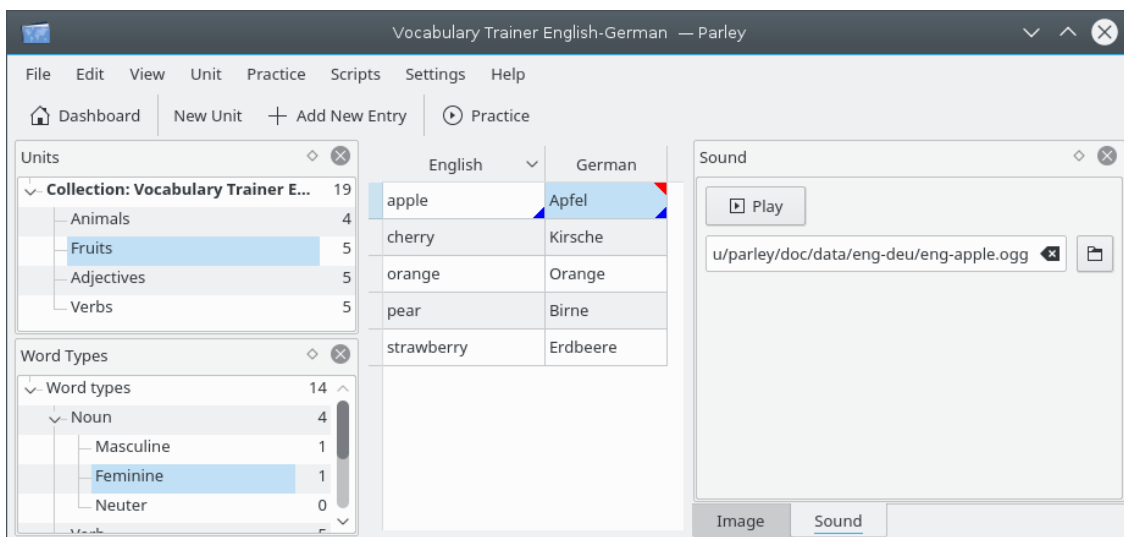


Añadir una imagen

5.6. Añadir sonido

Primero muestre la herramienta de sonido seleccionando la casilla **Ver** → **Sonido**. Esto mostrará la sección **Sonido** a la derecha de la ventana de Parley.

Para añadir un sonido a una palabra, asegúrese de que la palabra está resaltada. En la sección de **Sonido** de la parte derecha, pulse el icono de la  **Carpeta** y elija el sonido que quiere asociar. Al seleccionar un archivo de sonido para una palabra, la esquina superior derecha de los recuadros de dicha palabra se marcan con una bandera roja. Si le gusta así, haga lo mismo con la otra palabra de la pareja. Al situar el puntero del ratón sobre dicha bandera, se muestra el nombre y la ruta del archivo del sonido.

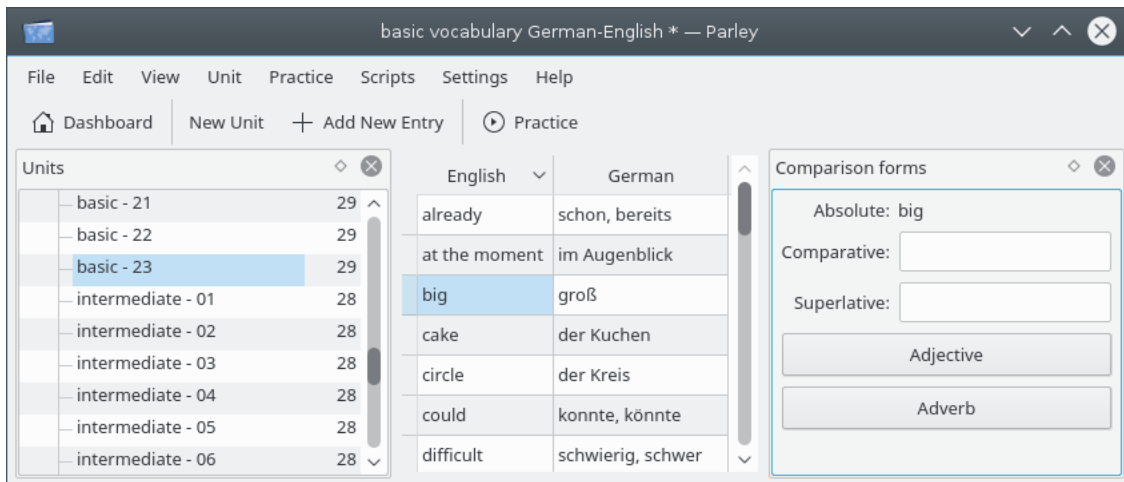


Añadir un sonido

5.7. Introducción de las formas comparativas

Para introducir las formas comparativas, asegúrese de que está activada la herramienta de formas comparativas. Se abre mediante la casilla **Ver** → **Formas comparativas**.

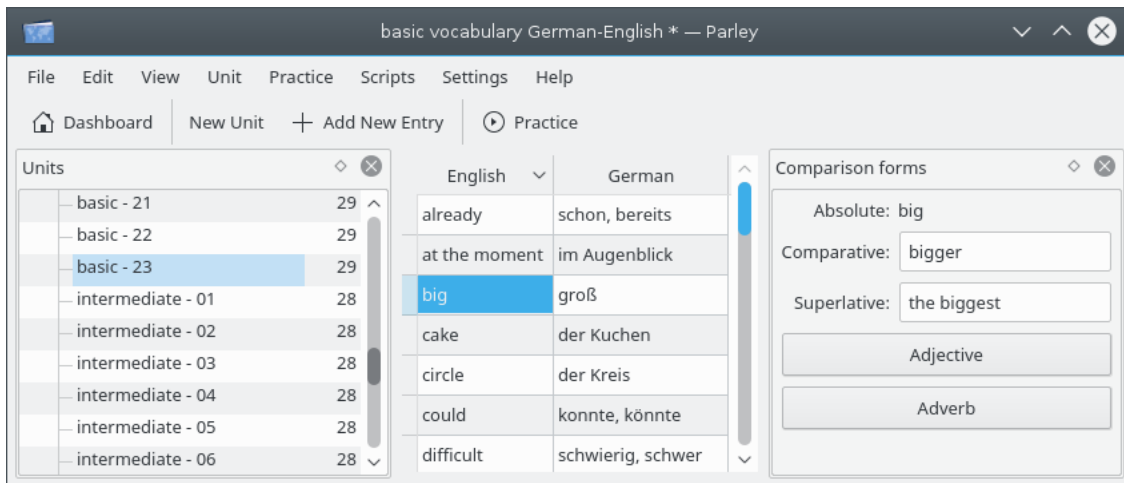
Primero, seleccione una palabra que sea un adjetivo o un adverbio.



Herramienta de formas comparativas

Pulse el botón **Adjetivo** o **Adverbio** en la herramienta de formas comparativas.

Introducción de las formas comparativas.



Edición de las formas comparativas

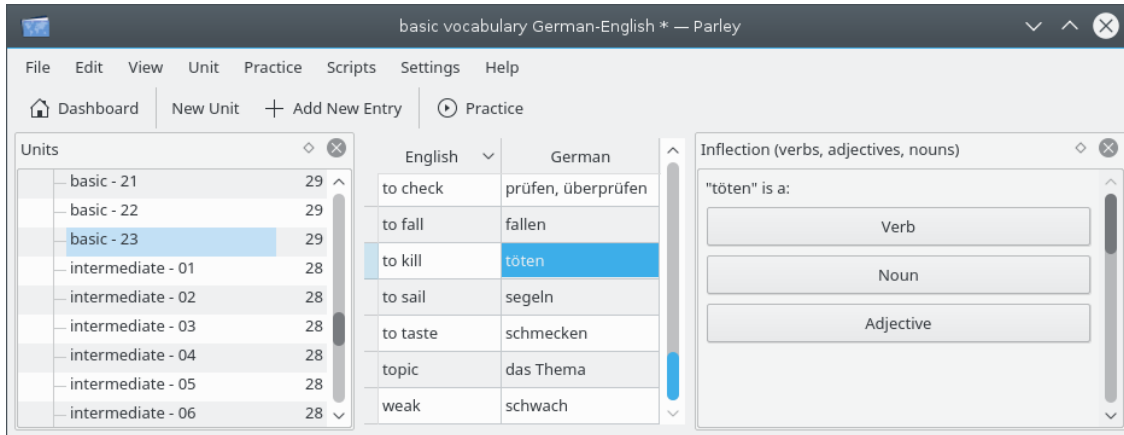
Ahora, puede seleccionar el modo **Práctica de formas comparativas**.

5.8. Introducción de formas flexivas

Para introducir formas flexivas, asegúrese de que la herramienta de formas flexivas esté activada. Puede abrirla con la opción **Ver** → **Flexión (verbos, adjetivos, nombres)**.

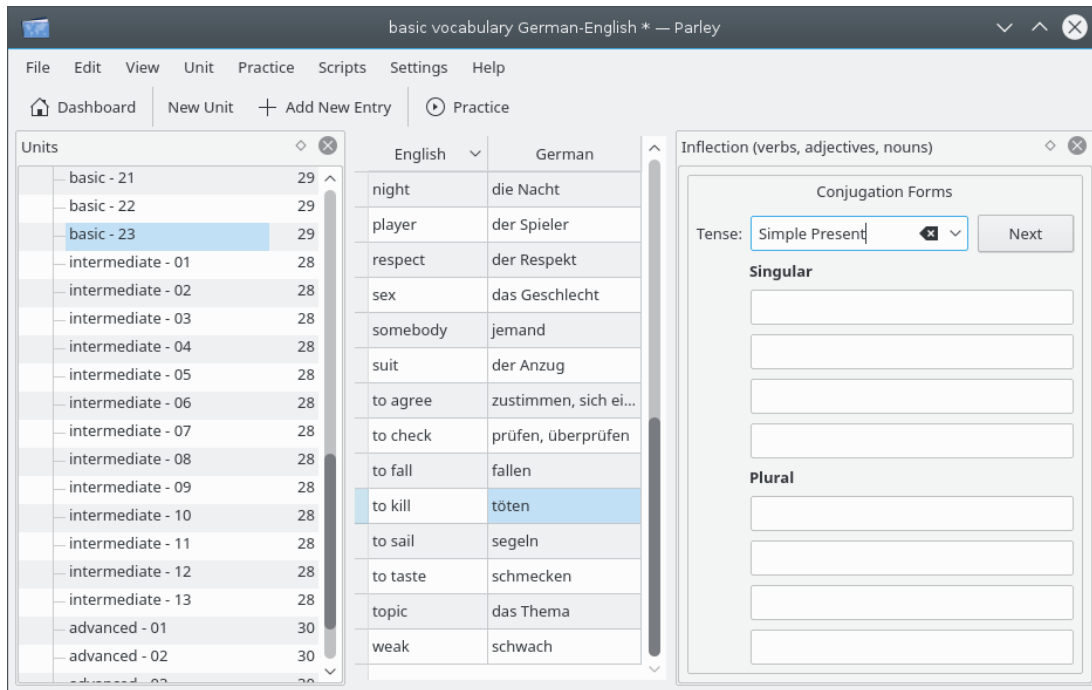
Primero, seleccione una palabra que sea un verbo.

Manual de Parley



Edición de las formas flexivas

Pulse el botón **Verbo** en la herramienta de formas flexivas.



Edición de las formas flexivas

Después de seleccionar el tiempo correcto en la lista desplegable **Tiempo**, introduzca las formas de conjugación.

Los tiempos se pueden configurar para cada idioma: [Idiomas y gramática](#).

Ahora, puede utilizar el modo [Práctica de conjugaciones](#).

Utilice el botón **Sustantivo** o **Adjetivo** para añadir formas declinadas a su vocabulario.

5.9. Creación de nuevos archivos

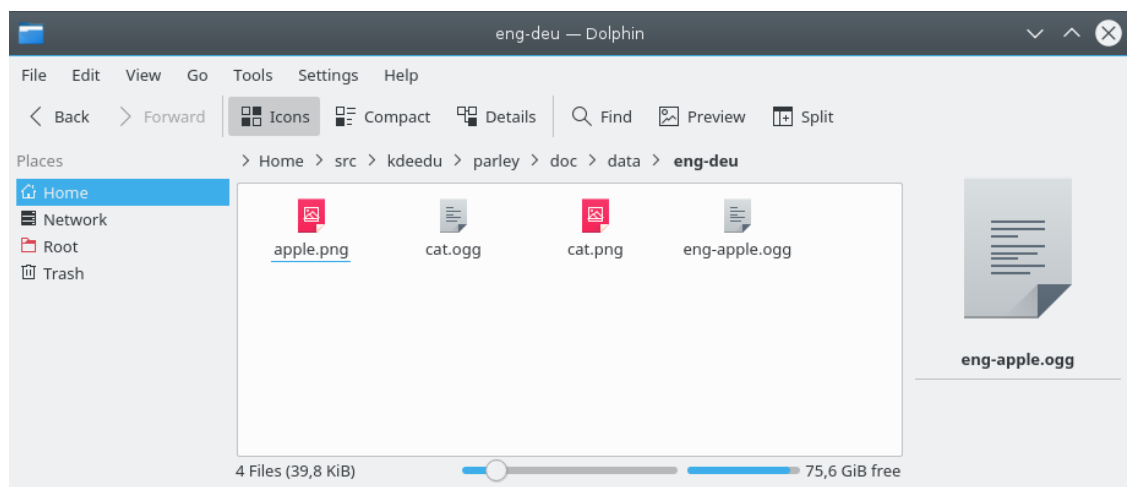
En esta sección, describiremos cómo crear nuevos archivos y no solo para la parte habitual de aprendizaje de vocabulario, sino también para ejercicios de gramática, matemáticas, etc.

5.9.1. Nueva colección: vocabulario inglés-alemán

En esta sección, describiremos cómo puede crear un archivo de aprendizaje de vocabulario que incluya imágenes y sonido. En una segunda fase, también añadiremos adjetivos y verbos. Este es un ejemplo muy completo y por tanto, bastante largo. En realidad, no necesitará todos los puntos para su proyecto.

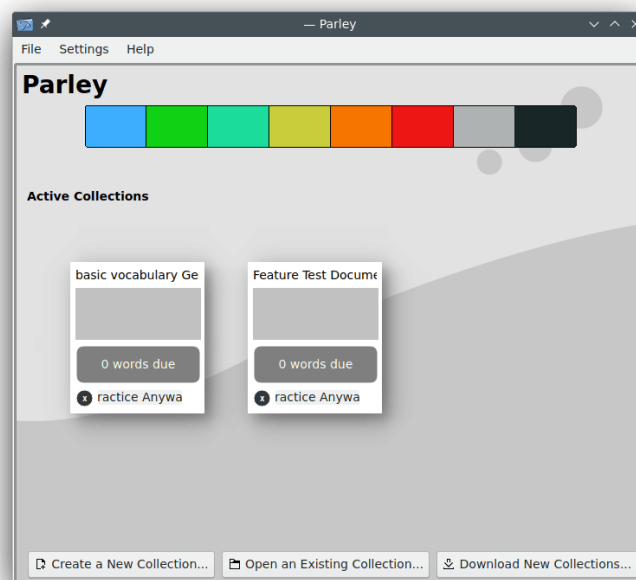
Como queremos añadir archivos de sonido e imágenes, debemos asegurarnos de que estarán en una carpeta que por comodidad vamos a llamar *eng-deu*. El archivo de datos que vamos a crear con Parley se guardará en la misma carpeta. Esto resultará muy útil cuando decida compartir su trabajo con otros.

Así que, esto es lo que tenemos en relación a los archivos de sonido e imágenes:



Carpeta de datos en Dolphin

Vamos a empezar desde el **Cuadro de mando** que es la que se muestra cuando se inicia Parley:

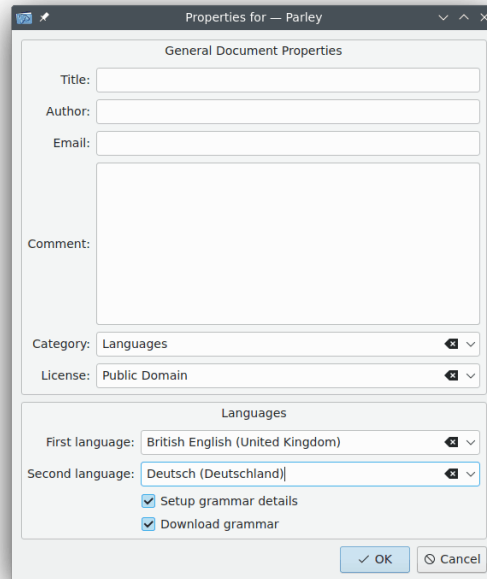


Cuadro de mandos con múltiples colecciones

Manual de Parley

Pulse el botón **Crear una nueva colección...**

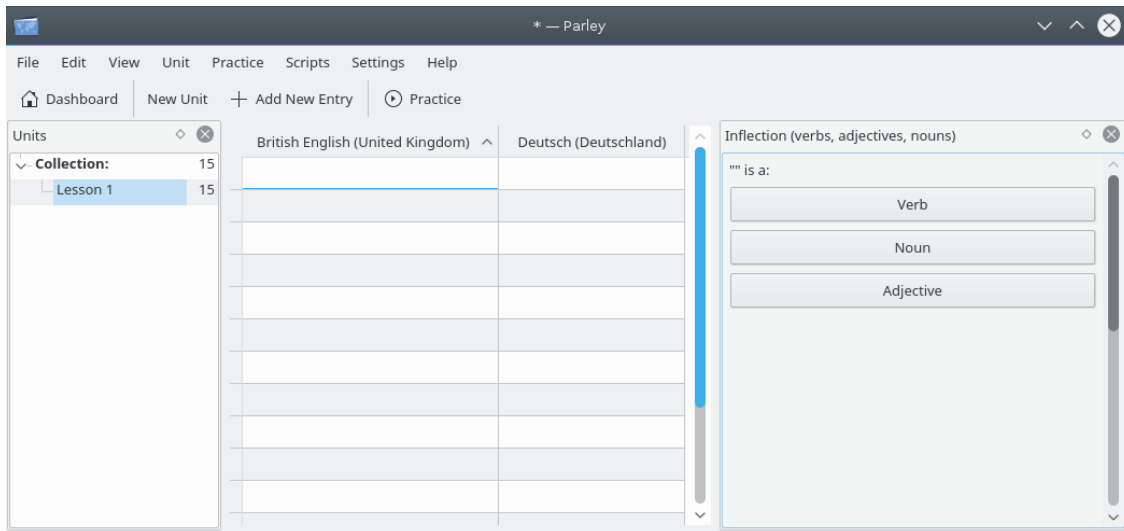
Aparece la sección de **Propiedades generales del documento**, la cual se rellena como sigue (solo hay que adaptar los datos dependiendo del tema sobre el que trate su archivo):



Diálogo de propiedades de...

A continuación, pulse el botón **Aceptar**. La siguiente pantalla le pide que configure los detalles del idioma. Aquí no queremos cambiar nada y, por lo tanto, pulsamos **Aceptar**.

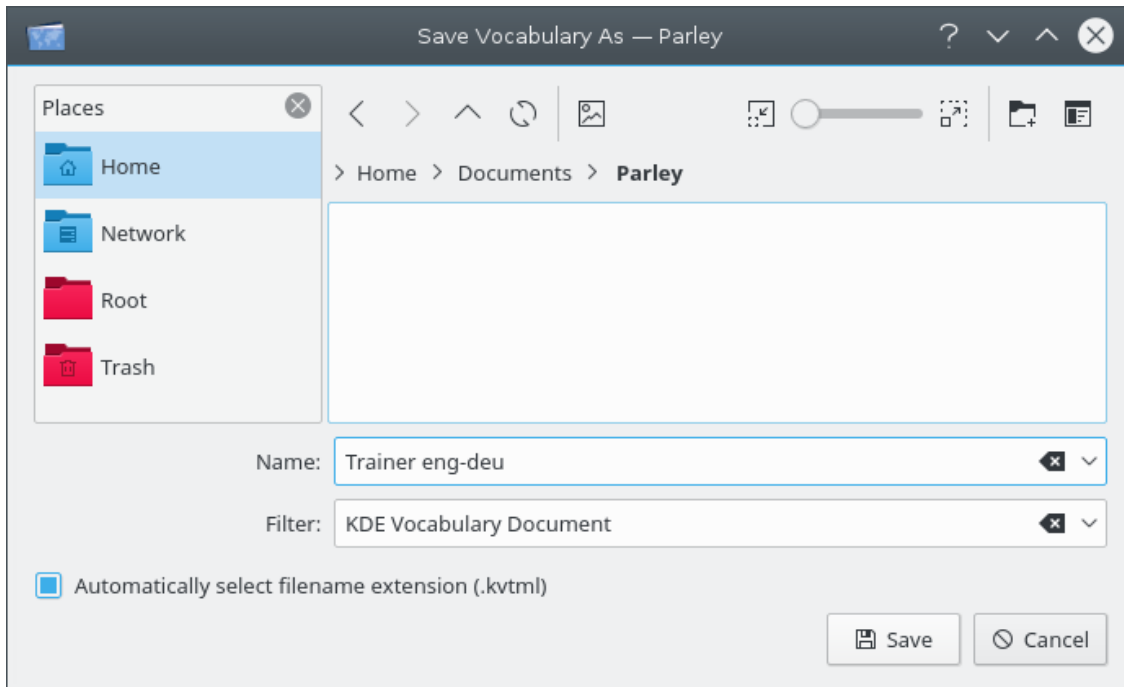
Como primer paso, vamos a crear la parte de vocabulario. Pensaremos en añadir archivos de sonido e imágenes en una segunda fase. Este es el aspecto de una unidad:



Una nueva colección vacía

Antes de seguir haciendo cosas, vamos a guardar el archivo en la carpeta con las imágenes y los archivos de sonido. Use la opción del menú **Archivo** → **Guardar** y seleccione la carpeta navegando hasta ella. En este ejemplo, llamaremos al archivo **Entrenador eng-deu**. Tras introducir el

nombre, pulse el botón **Guardar**.



Guardar una nueva colección

Si comprueba ahora la carpeta en la que están los archivos de sonido y las imágenes, también encontrará el archivo `Entrenador eng-deu.kvtml`.

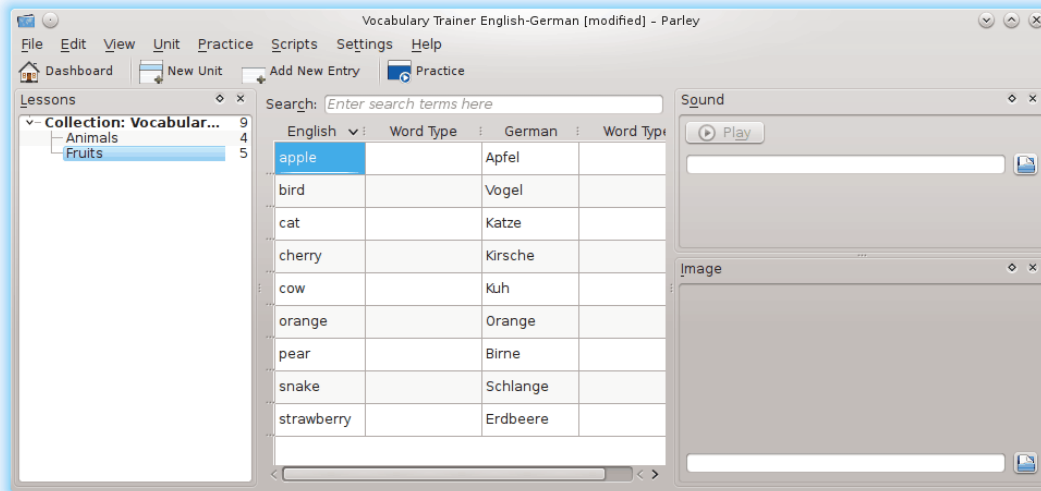
Vamos a ver con más detalle las palabras que queremos añadir: *apple, bird, cat, cherry, cow, orange, pear, snake, strawberry*. Tenemos animales y fruta, por tanto, decidimos crear dos unidades que se llaman: **Animals** y **Fruits**.

Ahora, cambiamos el nombre de la **Lección 1** a **Animales** y después añadimos una unidad llamada **Frutas**. Haga clic con el botón derecho del ratón en la **Lección 1** y seleccione **Cambiar nombre de la unidad** de entre las opciones que se muestran. Ahora, la **Lección 1** está resaltada y solo tiene que sobrescribirla tecleando **Animales**. Cuando termine, pulse la tecla **Intro**. A continuación, haga clic con el botón derecho del ratón en **Colección: entrenador de vocabulario E...**, que es la raíz del árbol de unidades, y seleccione **Nueva unidad** de las opciones que se muestran. En el nuevo campo, escriba **Frutas** y pulse la tecla **Intro** otra vez.

Primero, vamos a introducir los animales. Haga clic en la unidad **Animales** y obtendrá una tabla vacía que puede rellenar. Haga clic con el botón derecho del ratón en el primer campo e introduzca los términos origen. A continuación, introduzca los términos destino en la segunda columna. Una vez que haya introducido los cuatro nombres de animales y su traducción al alemán, la pantalla tiene este aspecto:


Manual de Parley

Ha llegado el momento de añadir sonido e imágenes. Primero, hay que activar las vistas **Imagen** y **Sonido**. Seleccione las casillas **Ver** → **Image** y **Ver** → **Sonido**. Tras activar estas opciones se mostrarán dos nuevas secciones a modo de pestañas en la parte inferior derecha de la pantalla de edición de Parley.



Secciones de sonido e imagen

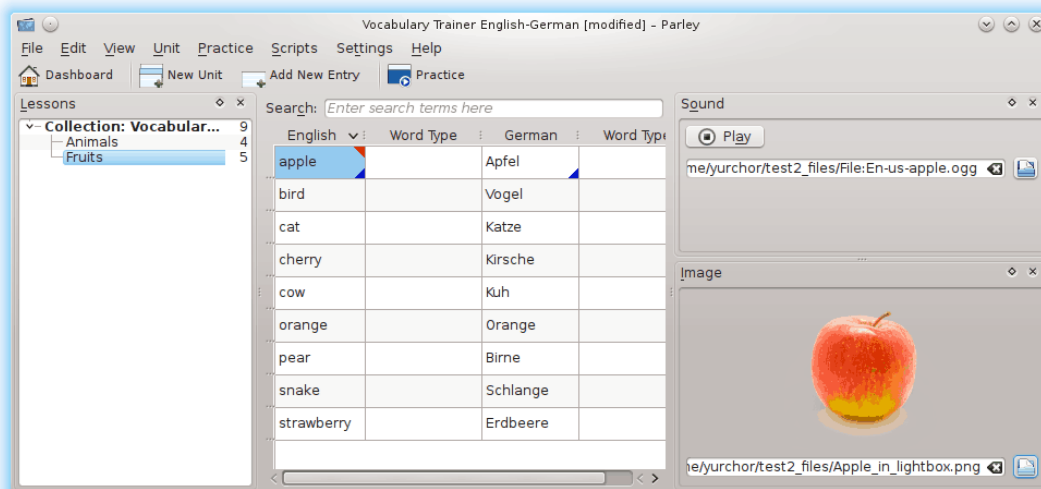
Seleccione la palabra inglesa *apple* pulsándola. Está resaltada, así que vamos a añadir la imagen.

En la sección de imagen de la derecha, pulse el icono de la  **Carpeta** y escoja la imagen que quiere asociar.

Para añadir la pronunciación a la palabra inglesa «apple», haga lo mismo en la sección Sonido y seleccione el archivo de sonido oportuno.

Pulse el botón **Reproducir** en la herramienta de sonido para escuchar la pronunciación.

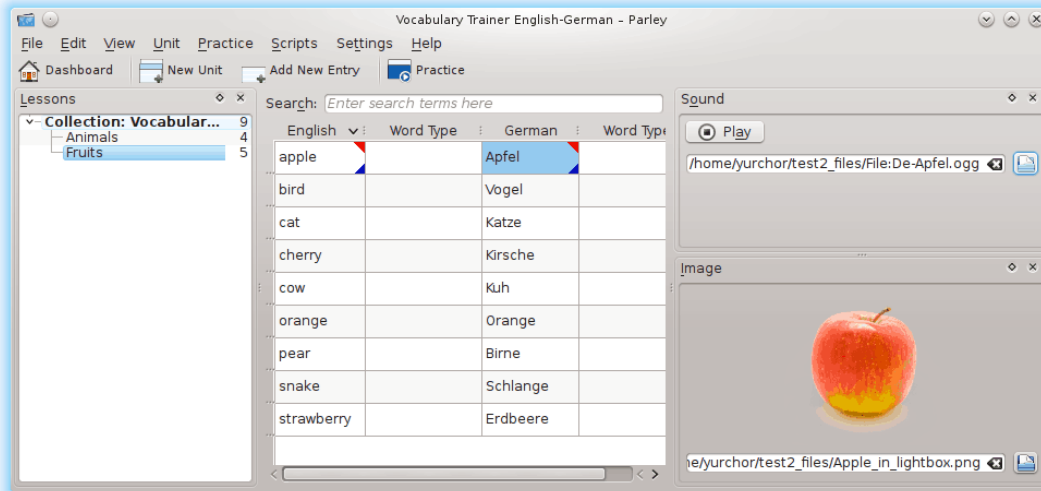
Entonces, la pantalla tendrá este aspecto:



Reproducción del sonido

Manual de Parley

A continuación, haga clic en la traducción al alemán, **Apfel**. Ahora, el campo queda resaltado para indicar la selección. Notará que la imagen de la manzana también está asociada al término alemán. En la sección del sonido, seleccione la pronunciación, igual que antes.

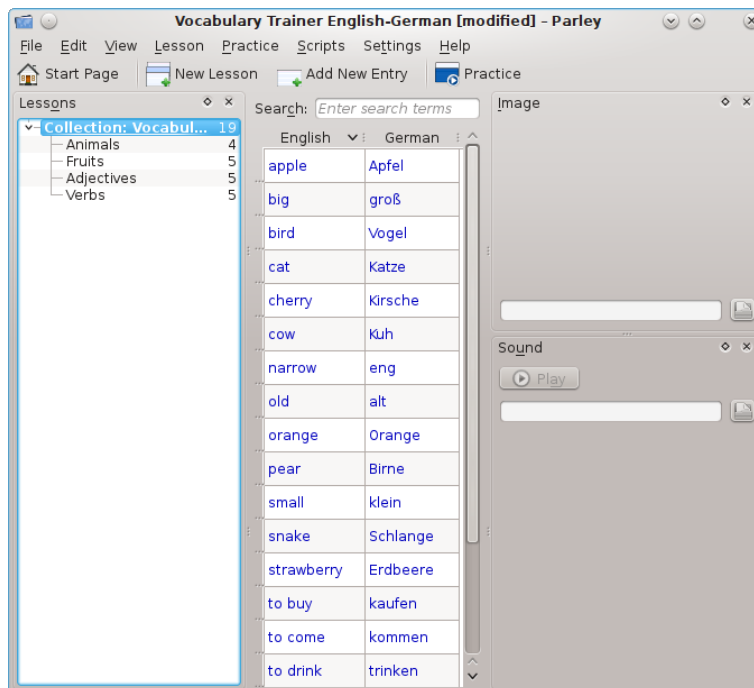


Comprobación del enlace de datos

Haga esto mismo para todos los términos.

Ha llegado el momento de añadir adjetivos y verbos como unidades de nuestro proyecto. Así que, haga como antes con la unidad *Fruits* y cree dos nuevas unidades: *Adjectives* y *Verbs*. Vamos a suponer *big, small, old, young, narrow* en la unidad de adjetivos y *to go, to come, to buy, to drink, to eat* en la unidad de verbos.

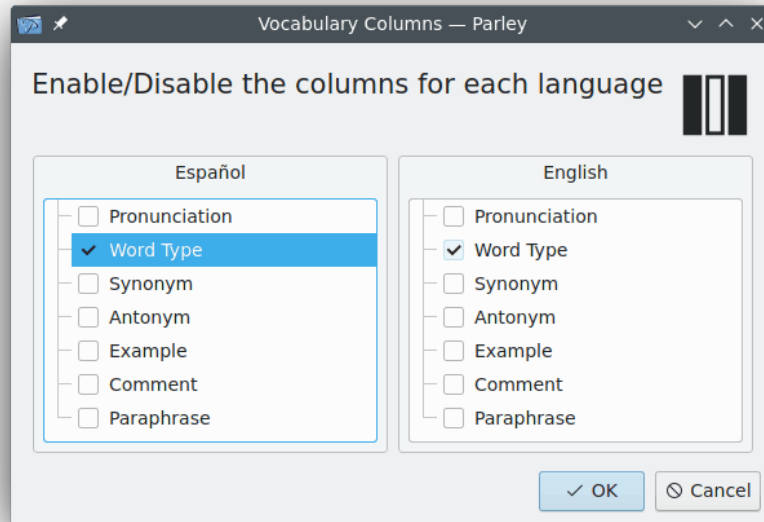
A continuación, se muestra una captura de pantalla con terminología. Ahora, las palabras están mezcladas y estaría muy bien ver cuáles son *sustantivos, adjetivos* o *verbos*.



Muestra toda la terminología insertada

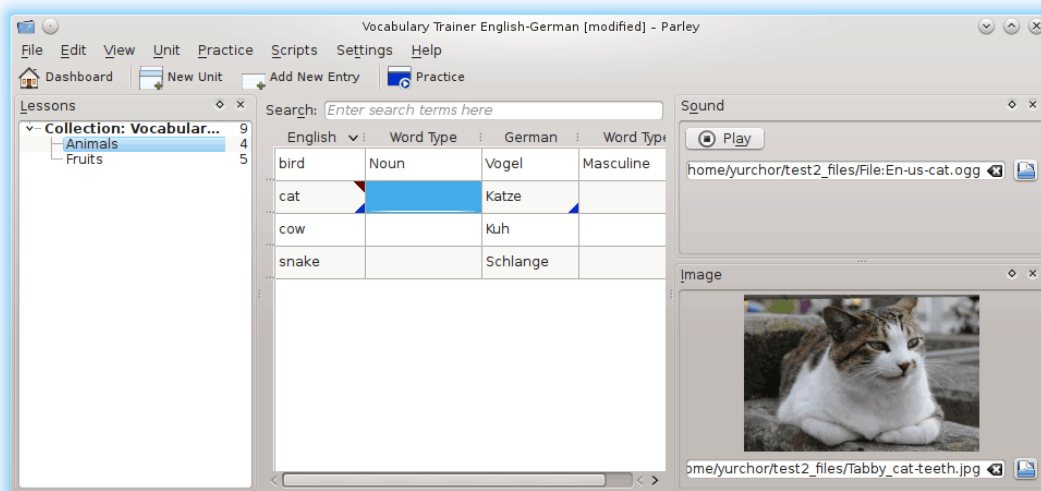
Manual de Parley

Como siguiente paso, vamos a mostrar el **Tipo de palabra**. Seleccione la opción **Ver** → **Columnas de vocabulario**. Activamos el **Tipo de palabra** para *inglés* y *alemán* marcando la casilla situada junto a **Tipo de palabra**. A continuación, pulse el botón **Aceptar** para confirmar los cambios.



Selección del elemento de tipo de palabra

Pulsando en los campos de la columna, **Categoría gramatical** puede seleccionar la categoría gramatical y para aquellos idiomas en los que existe el género, también puede seleccionar la combinación *Sustantivo/género*. También puede empezar a escribir los primeros caracteres del tipo de una categoría gramatical para seleccionarla. A continuación, la columna **Categoría gramatical** con parte de las selecciones ya realizadas.

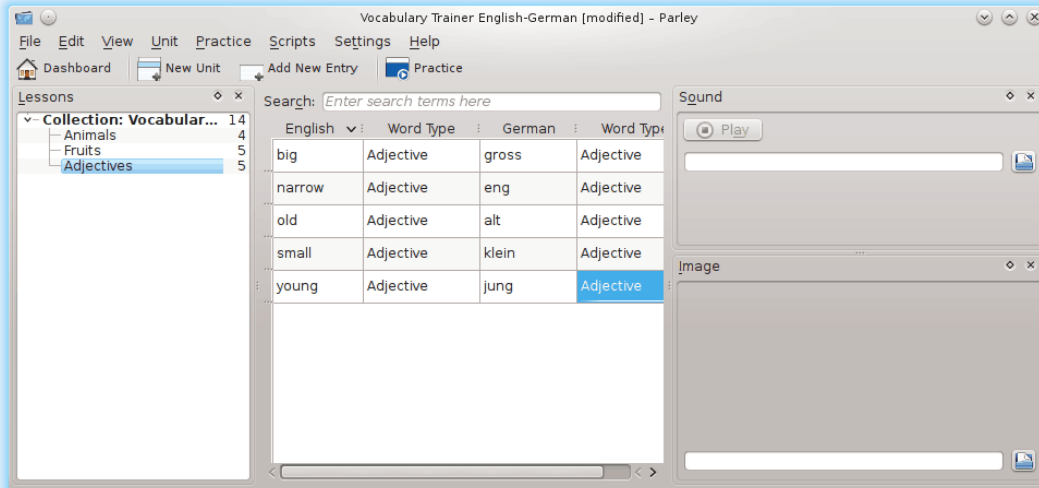


Selección de tipos de palabras

Una vez que hayamos especificado todas las categorías gramaticales, primero consideraremos

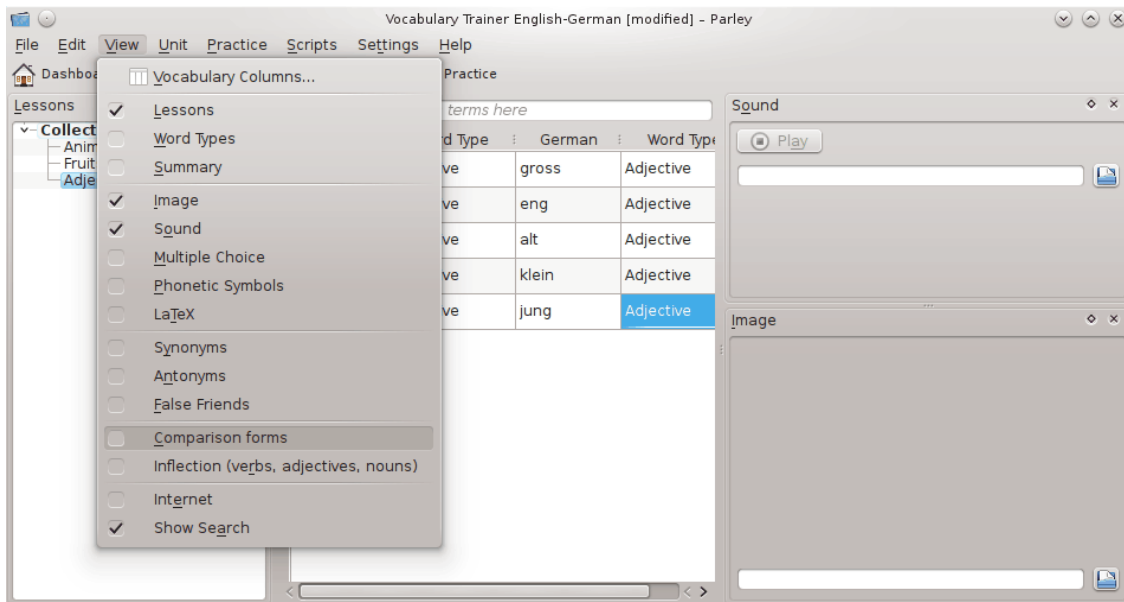
Manual de Parley

los *Adjetivos*, añadiéndoles las **Formas comparativas**. Así que, vamos solo a la unidad *Adjetivos*.



Selección de las formas comparativas

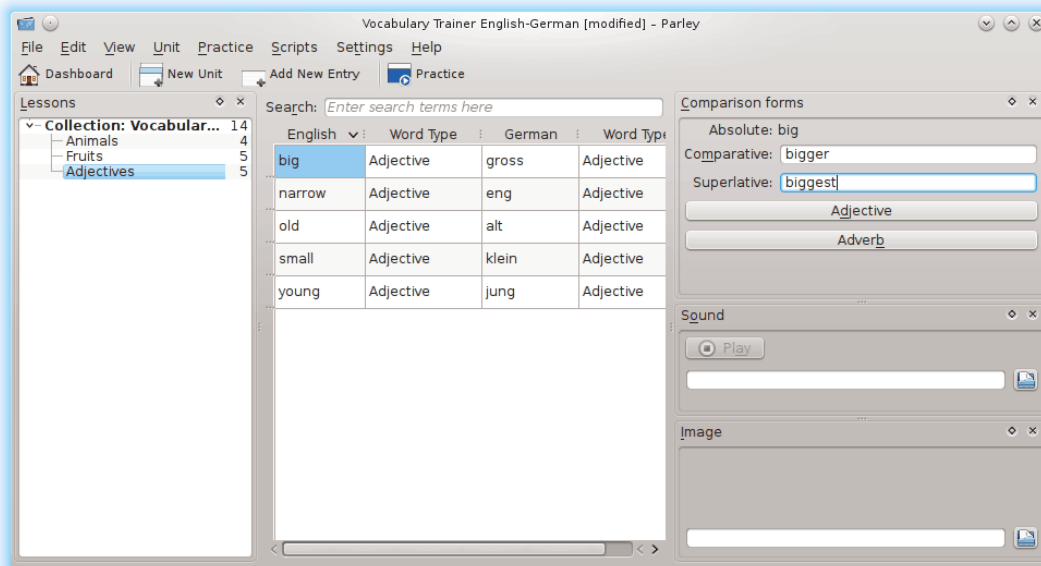
Para mostrar las **Formas comparativas** en la parte derecha de la pantalla, seleccione la casilla **Ver** → **Formas comparativas**.



Muestra las formas comparativas

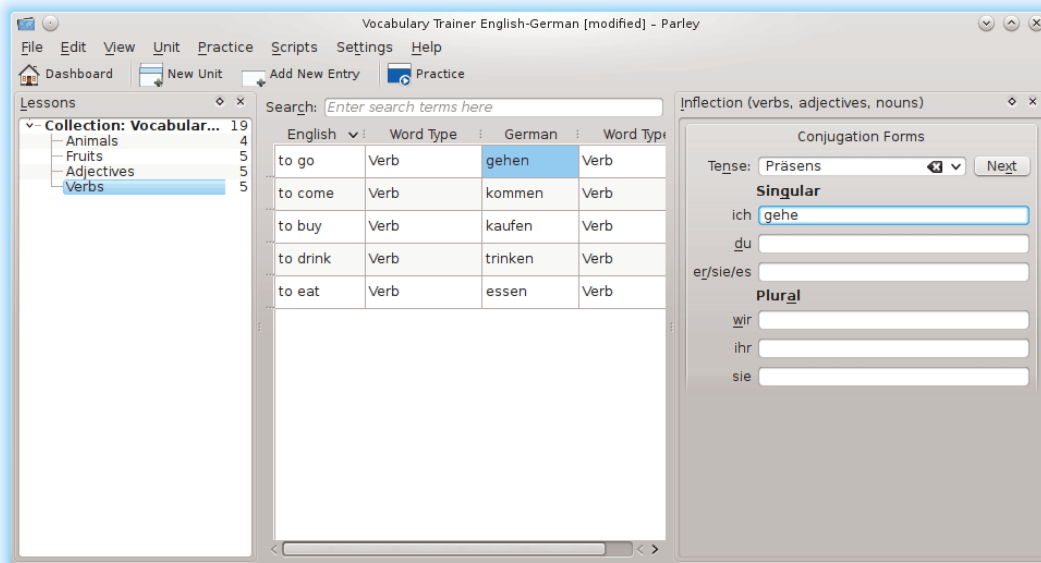
Edite las **Formas comparativas** añadiendo **Comparativo** y **Superlativo** a los adjetivos. Primero, haga clic en el adjetivo para el cual desea añadir las formas comparativas, en nuestro caso, *big*, y añada *bigger* y *biggest*.

Manual de Parley



Añadir el comparativo y el superlativo

Finalmente, vamos a considerar la conjugación de los **verbos**. Seleccione la unidad **Verbos** y a continuación active la sección de conjugación de la parte derecha seleccionando la opción **Ver** → **Flexión (verbos, adjetivos, nombres)**. Como ejemplo, vamos a editar el presente (**Präsens**) de *gehen*. Seleccione primero **Präsens** en el menú desplegable y después añada las formas verbales.



Elegir la forma de conjugación del verbo

Hay que hacer esto para todos los verbos y en todos los tiempos posibles.

Cuando haya terminado, puede empezar a practicar pulsando el icono

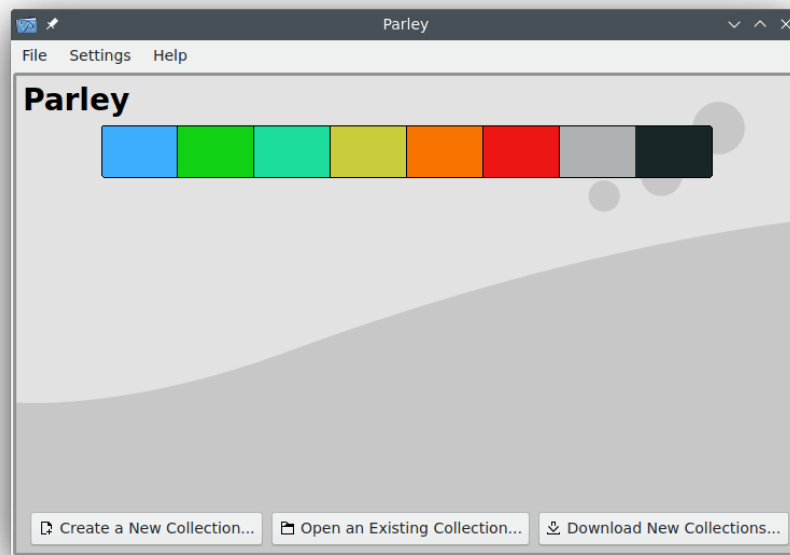


Práctica de la

5.9.2. Nueva colección, nombres individuales y nombres colectivos

Este ejercicio se creó para la clase de tercer curso de un colegio de primaria italiano. Los alumnos tenían que conectar los nombres individuales con los nombres colectivos, tales como *árbol* → *bosque*

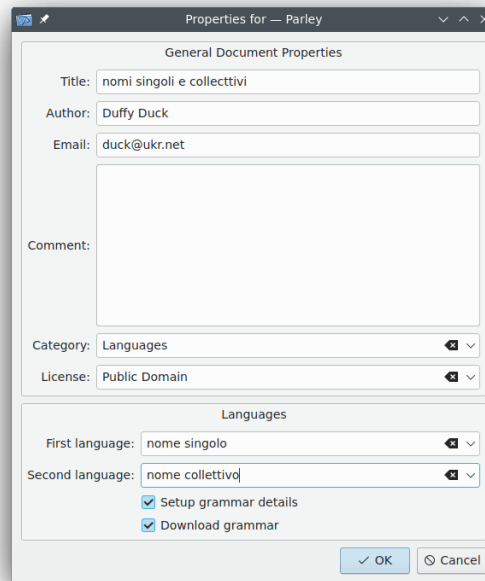
Cuando inicia Parley, aparece la página de inicio, la cual también muestra un listado de los archivos utilizados previamente (que no puede ver aquí).



Cuadro de mandos

Pulse el botón **Crear una nueva colección...** y se mostrará la siguiente pantalla con los campos vacíos o parcialmente rellenos:

Manual de Parley

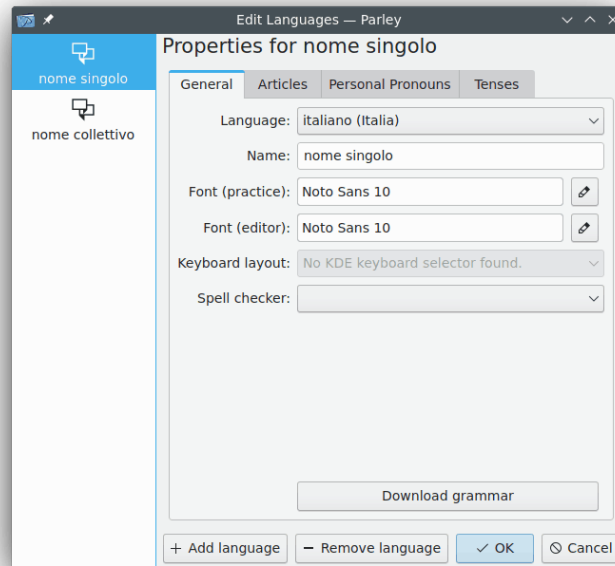


Diálogo de propiedades de «Sin título»

Rellene el título, aquí **nomi singoli e collettivi**, su nombre y dirección de correo electrónico; en el campo **Comentario** puede escribir una descripción más detallada; seleccione una **Categoría** y una **Licencia**. Después llegamos a algo especial: en lugar de indicar el **Primer idioma** y el **Segundo idioma**, como haríamos normalmente, hemos añadido *nome singolo* (nombre individual) y *nome collettivo* (nombre colectivo). Aquí no se necesitan las opciones **Configurar los detalles gramaticales** ni **Descargar gramática**. En la captura de pantalla, aún están activadas (desactívelas haciendo clic en las correspondientes casillas). Cuando haya terminado, pulse el botón **Aceptar**.

Seleccione la opción del menú **Ver** → **Idiomas...** para mostrar la sección **Propiedades para nome singolo**, que es donde verá los cambios necesarios ya realizados:

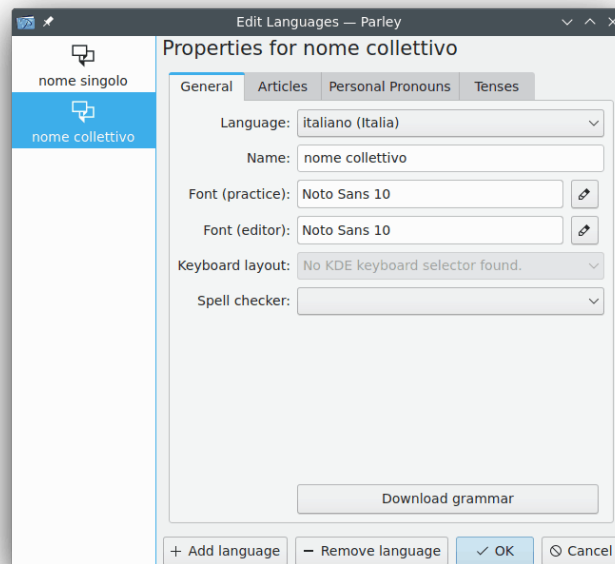
Manual de Parley



Propiedades para nome singolo

En la parte de la izquierda puede ver a dónde pertenecen los datos que está añadiendo. *nome singolo*. Elija el idioma, aquí *Italiano*, e introduzca *nome singolo* en el siguiente campo editable. A continuación pulse el botón **Aceptar**.

Ahora se muestra la sección **Propiedades para nome collettivo**:

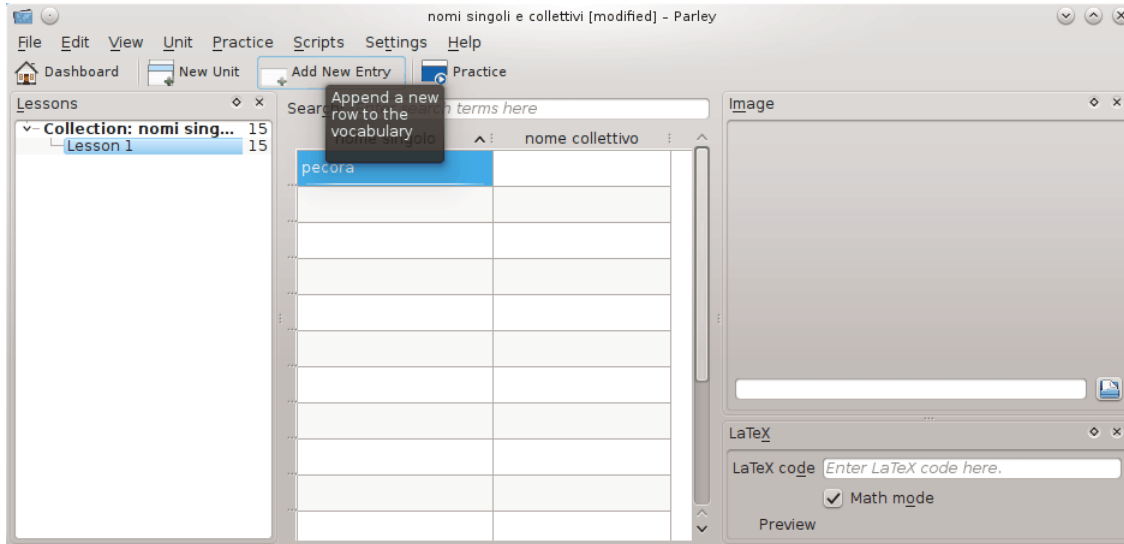


Propiedades para nome collettivo

Como antes, elija **Italiano** como idioma, introduzca *nome collettivo* y pulse el botón **Aceptar**.

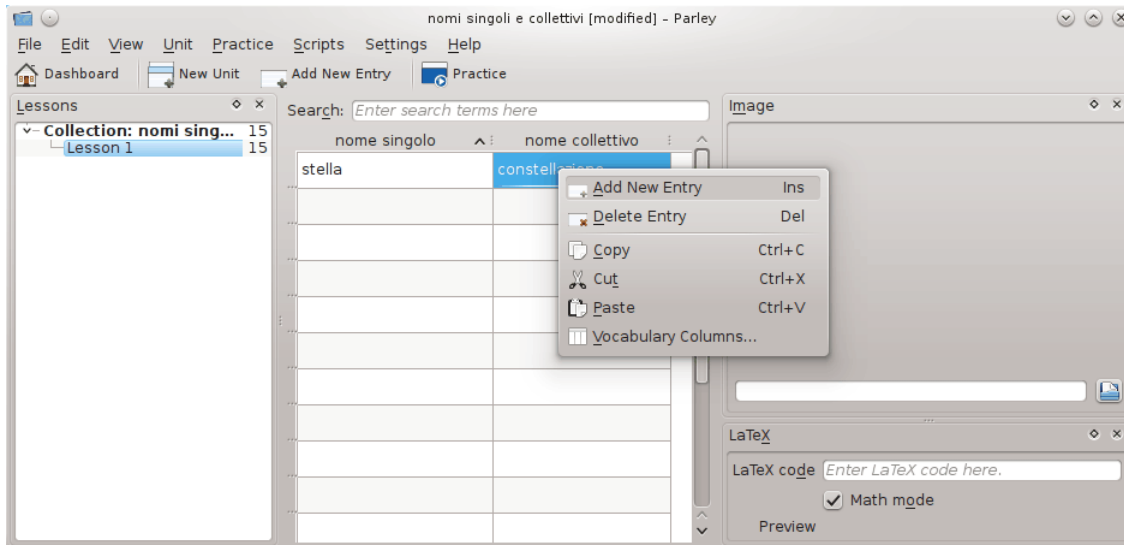
Manual de Parley

Y ahora puede empezar a editar:




Creación de una nueva práctica colectiva

Introduzca el *nome singolo* (nombre individual) en la primera columna y el correspondiente *nome collettivo* (nombre colectivo) en la segunda columna.

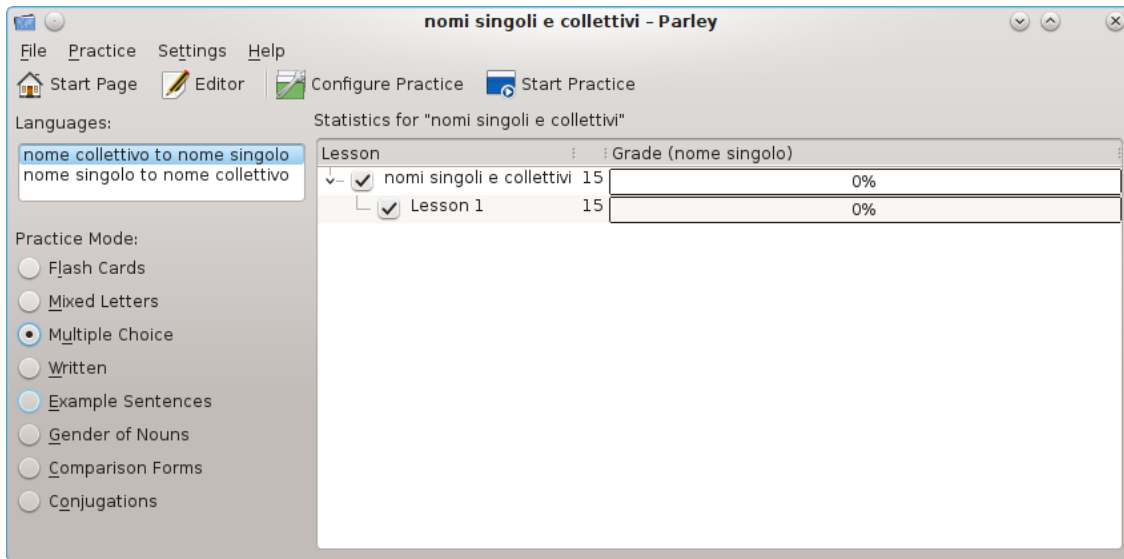


Añadir una nueva entrada


Si el número de campos disponibles no es suficiente, pulse con el botón derecho del ratón en cualquier parte de la sección de edición y seleccione **Añadir nueva entrada**. No olvide guardar el archivo de vez en cuando. Cuando haya terminado de añadir todas las entradas, querrá compro-

bar que el modo de Práctica funciona bien. Haga clic en el icono  **Práctica** de la barra de herramientas situada en la parte superior derecha de la sección de edición para mostrar la página con las preferencias de la práctica:

Manual de Parley

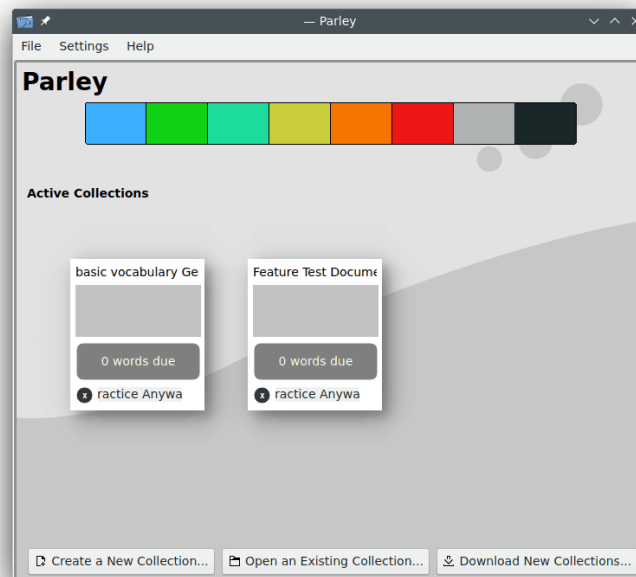


Modo de prácticas con varias opciones

En este caso **Elección múltiple** es una buena opción, aunque **Escrito** también vale. Tras escoger el «Modo de prácticas», pulse el icono  **Iniciar la práctica...** que hay en la barra de herramientas y diviértase.

5.10. Obtener más colecciones

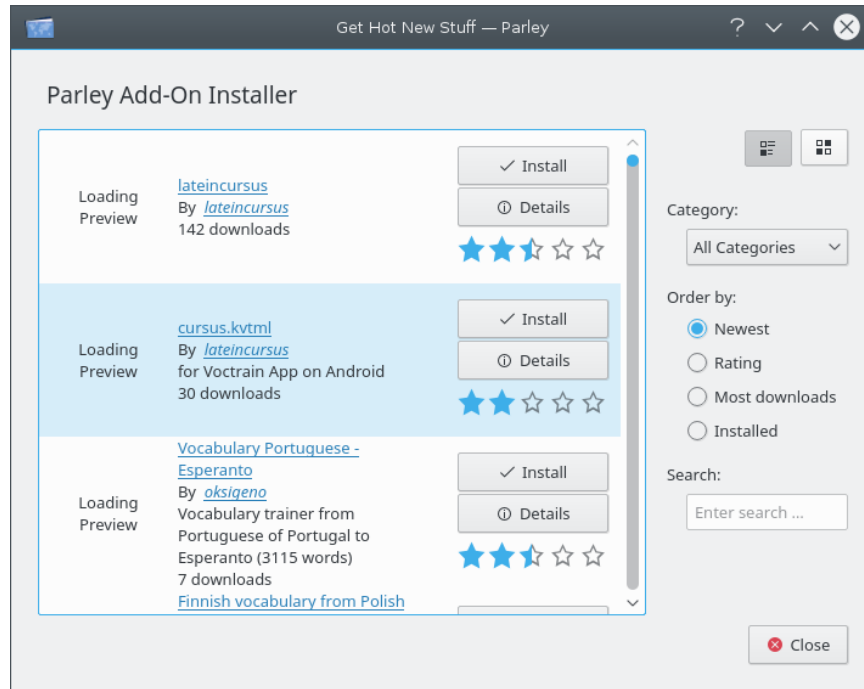
Cuando esté en el **Cuadro de mandos** tendrá la posibilidad de instalar colecciones directamente del servidor, siempre y cuando esté conectado. Solo tiene que pulsar el botón **Descargar nuevas colecciones...**



Cuadro de mandos con múltiples colecciones

Manual de Parley

Se abrirá una ventana con muchas colecciones interesantes. Seleccione la que le parezca más interesante y pulse el botón **Instalar**. A continuación, abra el archivo para practicar o para editarlo.



Obtener nuevas colecciones

5.11. Configurar Parley

Puede configurar el aspecto de las pantallas **Cuadro de mandos**, **Práctica** y **Editor** de Parley. Seleccione la opción del menú **Preferencias** → **Configurar Parley...**

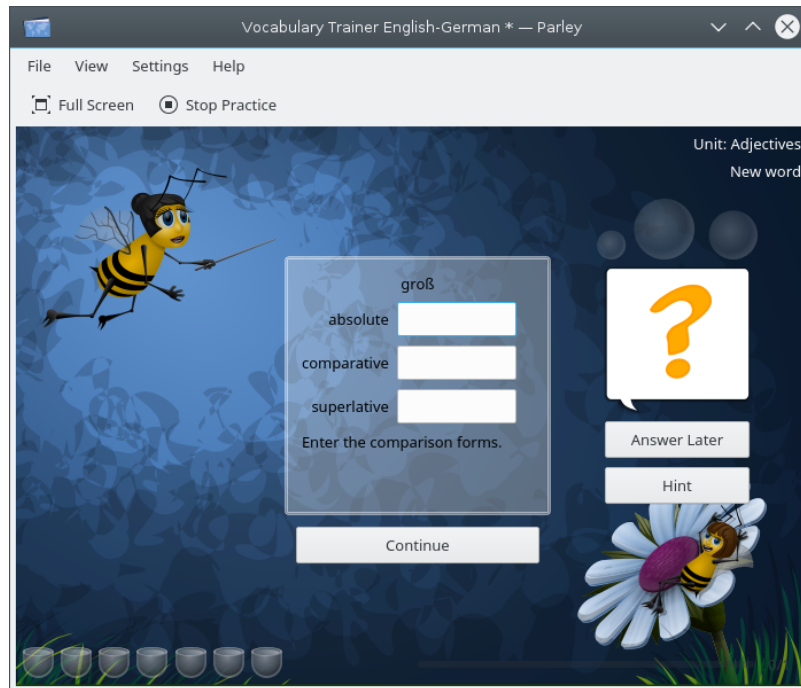
5.11.1. Página del tema

La configuración se abre con la página **Tema**. Aquí es donde puede elegir cómo debe saludarle Parley cuando lo inicie: una versión **Gris** elegante, las siempre atareadas **Abejas**. Es posible que el tema **Peluche** no esté en su versión: si lo quiere, lea la siguiente sección.

Una vez que haya seleccionado su tema preferido, pulse el botón **Aceptar**.

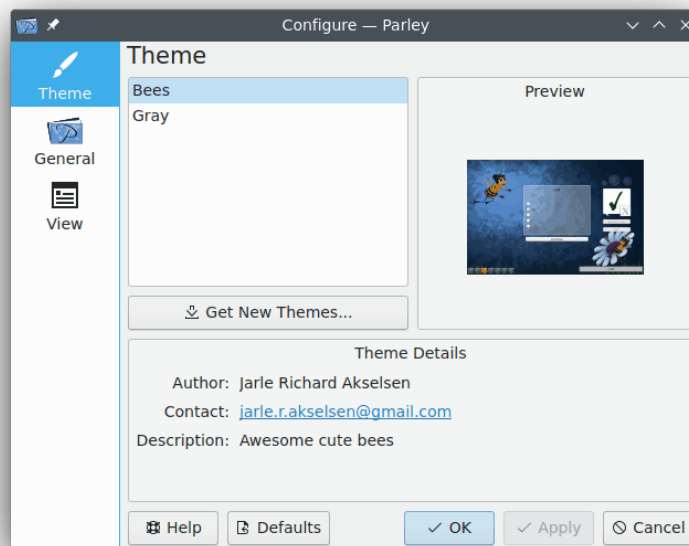
Capturas de pantalla del tema **Abejas**:

Manual de Parley



El tema «Abejas» en acción

Y si no es suficiente, puede pulsar el botón **Obtener nuevos temas...** para buscar más temas. Más adelante, esperamos tener cada vez más temas disponibles. Si sabe crear gráficos SVG (por ejemplo, con [Inkscape](#)), puede crear su propio tema y compartirlo con el resto del mundo.



Página de preferencias del tema

Puede encontrar temas adicionales en store.kde.org.

5.11.2. Página «General»

La página **General** le ofrece algunas opciones relativas al comportamiento de Parley.

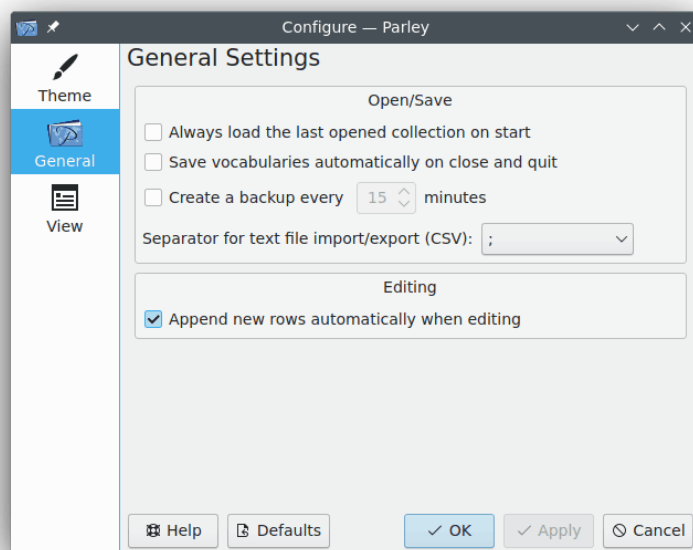
5.11.2.1. Sección abrir/guardar

La opción **Al iniciar, cargar siempre la última colección abierta** le llevará inmediatamente al vocabulario que estaba aprendiendo. Con frecuencia, utilizará esta opción junto con la segunda, **Guardar opciones automáticamente al cerrar o salir** porque resulta útil no tener que responder siempre a la misma pregunta de si se deben guardar los cambios (incluidos los resultados del aprendizaje) o no. La opción **Crear una copia de seguridad cada ... minutos** puede resultar muy útil para ayudarle a guardar su trabajo frecuentemente. Una cosa menos en la que pensar.

A veces, puede resultar muy útil la funcionalidad de importar o exportar archivos de texto (CSV) y en ese caso, tiene que utilizar el separador apropiado para elaborar los datos después o para poder leer los datos que tiene en algún otro lugar. Parley le permite elegir entre varios separadores para asegurarse de que puede reutilizar sus datos.

5.11.2.2. Sección «Edición»

Aquí, puede determinar si Parley añade nuevas líneas automáticamente cuando está editando su colección de vocabulario. Esto puede resultar útil si quiere añadir muchas entradas antes de dividir las en varias unidades. Por otro lado, puede que sea mejor tener esta opción desactivada si quiere trabajar creando unidades con un número máximo de entradas.

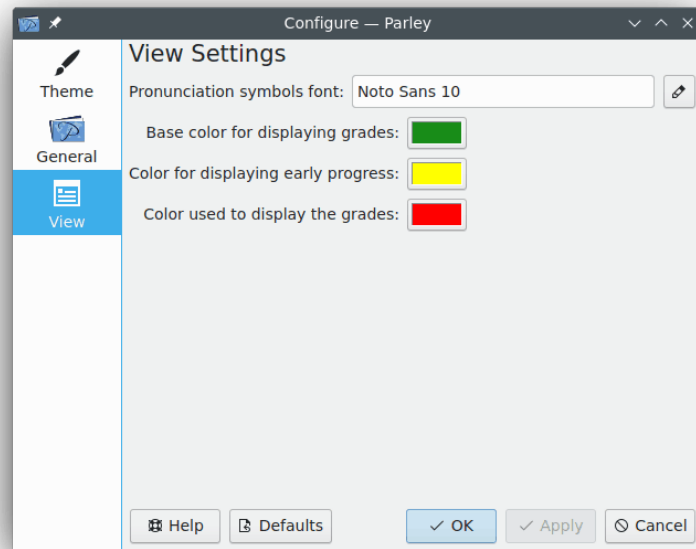


Página de preferencias generales

5.11.3. Página «Ver»

La página **Ver** permite cambiar el tipo y el tamaño de letra para los símbolos de pronunciación y elegir el **Color base para mostrar los grados** que más le guste.

Manual de Parley



La página de preferencias de visualización

Capítulo 6

Notas para usuarios avanzados

6.1. Cargar y compartir colecciones

Puede cargar sus archivos y compartirlos con otros.

Use la opción del menú **Archivo** → **Cargar documento de vocabulario** en el **Editor** dentro de Parley.

Si eso no funciona, también puede visitar store.kde.org.

En cualquier caso, los archivos se mostrarán en el diálogo **Descargar novedades** tras pulsar el botón **Descargar nuevas colecciones...** del **Cuadro de mandos**.

6.2. Formatos de archivo

Si está interesado en los formatos de archivo que puede leer Parley y en los que puede guardar vocabulario, visite:

[Formatos de archivo de Parley en userbase.kde.org](https://userbase.kde.org)

Capítulo 7

Créditos y licencia

7.1. Agradecimientos

Quisiera darles las gracias personalmente a las siguientes personas por su contribución a Parley:

- Peter Hedlund, quien mantuvo KVocTrain vivo e inició la adaptación a KDE 4 que terminó convirtiéndose en Parley.
- David Capel
- Avgoustinos Kadis
- Daniel Laidig
- Johannes Simon

También quiero dar las gracias a otras personas, especialmente a todo el equipo de KDE, por su ayuda, sus críticas constructivas, sus sugerencias y sus informes de errores.

7.2. Derechos de autor

Copyright de Parley 2007-2010 Frederik Gladhorn frederik.gladhorn@kdemail.net

Copyright de la documentación 2010 Frederik Gladhorn frederik.gladhorn@kdemail.net, Sabine Eller s.eller@voxhumanitatis.org, Daniel Laidig d.laidig@gmx.de; 2014 Amarvir Singh amarvir.ammu.93@gmail.com

Traducido por Rocío Gallego traducciones@rociogallego.com, Miguel Revilla Rodríguez yo@miguelrevilla.com, Santiago Fernández Sancho santi@kde-es.org y Leticia Martín Hernández leticia.martin@gmail.com.

Esta documentación está sujeta a los términos de la [Licencia de Documentación Libre GNU](#).

Este programa está sujeto a los términos de la [Licencia Pública General GNU](#).